



## Doma in po svetu

— PREGLED NAJVAŽNEJŠIH DOGODKOV —

**Bivši narednik ameriške vojske v Nemčiji obtožen vohunjenja za ZSSR — Bajе vodil mrežo, ki je delovala več kot sedem let**

WASHINGTON, D.C. — Včeraj so policisti v zahodnonemškem mestu Kaiserslautern aretirala 41-letnega bivšega narednika ameriške vojske Clyde-a L. Conrada in ga obtožili vohunjenja. Policisti na Švedskem so pa aretirala dva brata madžarskega rodu, ki sta baje vzdrževala zvezo s Conradom, bila pa sta uslužbenca madžarske obveščevalne službe, ki naj seveda takoj posredovala vse od Conrada dobljenih zaupnih podatkov sovjetskim agentom. Menda je v Conradovi mreži vsaj še en ameriški vojak, tega pa niso še aretirali. Preiskovalci ne vedo, ali je bilo vpletenih še nekaj drugih oseb.

Conrad, ki je doma iz Sebringa, Ohio, kjer je bil znan kot zelo soliden in patriotičen, je imel v letih, ko je služil v vojski v Nemčiji, nadzorstvo do najbolj zaupnih vojnih dokumentov ameriške 8. armade. Dokumenti, ki jih je vse sproti fotografiral Conrad in jih posredoval za velik denar, so pojasnili, kako bi ameriške in druge NATO enote podrobneje reagirale na možen sovjetski napad na Zahodno Nemčijo. Da so Sovjeti dobili take podatke pomeni, pravijo dobro poučeni viri v ZRN in Pentagonu, da bi lahko v slučaju vojne z velikim uspehom kljubovali vsem NATO obrambnim načrtom.

Današnji *Wall Street Journal* poroča, da so ZDA prvič zvedele, da obstaja Conradova mreža, od lastnih agentov, ki so delovali v nekaterih državah Varšavskega pakta. Ti agenti so sporočili, da dobivajo zelo zaupne podatke, niso pa mogli povedati, kdo jim jih posreduje. Sovjetska protiobveščevalna služba je te agente odkrila in jih vse pobila. Ameriški CIA še vedno skuša ugotoviti, kako so Sovjeti prišli na sled tem agentom. Domnevajo, da je Sovjetom v tem veliko pomagal bivši agent CIA v Moskvi Edward Lee Howard, ki je lani pobegnil v ZSSR. Howard naj bi bil izdal imena vseh ameriških agentov v Moskvi, znano pa je, da je bil povezan tudi z madžarsko obveščevalno službo.

Kot je sedaj znano, naj bi Conrad vohunil samo zaradi denarja. Bajе je bil zelo dobro plačan za njegove usluge. Zaradi tega primerjajo Conrada z vohunsko mrežo, ki jo je vodil v ameriški mornarici John Walker. Tudi Walker je delal izključno za denar in ne iz ideološkega razloga.

**Močni policijski ukrepi proti štrajkajočim rudarjem in delavcem na Poljskem — Režim nima izhoda iz gospodarske katastrofe**

VARŠAVA, Polj. — Včeraj so potujoče policijske enote šle od enega rudnika do drugega, v katerih so štrajkali rudarji, rudarje napadli in razgnali, nekaj jih pretepli in aretirali. Akcija je bila uspešna, ker danes štrajkajo rudarji samo še v treh rudnikih. Drugače je v obalnih mestih, kjer še zasedajo ladjedelnice štrajkajoči delavci. Policija pa ima ladjedelnice obkoljena, režim pa grozi, da bodo vsi delavci, ki nadaljujejo s štrajkom, odpuščeni iz službe.

Menda bo že jutri zasedanje centralnega komiteja poljske komunistične partije, režim pa želi, da bi bili vsi štrajki do jutri končani. Predstavniki režima gen. Wojciecha Jaruzelskega priznavajo, da so gospodarske razmere v deželi katastrofalne in tudi, da dosedanje reforme niso imele uspeha. Tudi ne morejo ponuditi nobenih novih reform, ki bi vsaj upočasnile rastočo gospodarsko kata-

strofo.

Opazovalci poljskih razmer menijo, da bo režim premagal štrajkajoče delavce in rudarje, a le začasno. Ker še ni videti nobenega izhoda iz krize, pričakujejo, da bo v nekaj mesecih prišlo do novega vala štrajkov in demonstracij.

**Demokratske stratege skrbi Dukakisova pasivnost — Bush pičlo vodi v vseh anketah javnega mnenja — Quayle še ima težave**

CLEVELAND, O. — Včeraj je bil v tem mestu demokratski predsedniški kandidat Michael Dukakis. Iskal in dobil je denarno podporo za svojo kampanjo, v govoru je pa dejal, da bi kot predsednik vodil res učinkovito vojno zoper tiste, ki trgujejo z mamilami, poudarjal pa tudi programe, katerih namen bi bil odvrniti mlade ljudi od uživanja mamil. Za svojo kampanjsko blagajno je Dukakis nabral 1,2 milijona dolarjev, dobil je podporo močne sindikalne zveze, prav tako je bil deležen velike pozornosti s strani sredstva obveščanja.

Kljub uspehu, so nekateri Dukakisovi svetovalci zaskrbljeni zaradi neučinkovitosti njegove kampanjske organizacije v zadnjih tednih. Kljub negativnemu poročanju v vseh sredstvih obveščanja o republikanskem podpredsedniškem kandidatu sen. Dan Quayle-u, je Bush v tem času znatno napredoval in sedaj vodi v vseh nedavno izvedenih anketah javnega mnenja. Zato zahtevajo od Dukakisa odločnejši nastopi in mu svetujejo, naj se ne izolira od javnosti.

— **Kratke vesti** —

**Ženeva, Švi.** — Včeraj so se pričela uradna pogajanja med Irakom in Iranom o miru. Posredovalec v pogajanjih je generalni tajnik ZN Javier Perez de Cueller. Njegova vloga bo težka, ker delegati Iraka in Irana drug drugega niti ne pogledajo, mize, za katere sedijo, pa so tako obrnjene, da jim ni treba gledati drug proti drugemu. Že na prvem sestanku so se pojavile težave, tako mora Perez de Cueller ločeno govoriti najprej z eno in nato z drugo delegacijo. Dvoma ni, da bodo pogajanja dolgotrajna. Na fronti pa obe strani spoštujeta premirje.

**Lizbona, Por.** — Včeraj je katastrofalen požar uničil zgodovinsko četrt Chiado v tem mestu. Pogorelo je na stotine trgovin in drugih nekaj sto let starih lesenih poslopij. K sreči je v požaru, ki mu je kljubovalo več kot 800 gasilcev, umrla le ena oseba, 43 jih je pa ranjenih. Mestni očetje pravijo, da gre za najhujšo katastrofo za Lizbono od velikega potresa in požara l. 1755.

**Rangoon, Bur.** — Novi predsednik Burme Maung Maung je odredil izpustitev več kot 1.700 političnih zapornikov, med njimi vodilnega oporečnika Aunga Gyija. Ta je kmalu po izpustitvi organiziral demonstracijo, na kateri je bilo navzočih več kot 200.000. Maung Maung je tudi ukinitel izredno stanje in soglašal za zahtevo opozicije, ki želi referendum o uvedbi večstrankarskega sistema. V Burmi je sedaj namreč dovoljena samo ena stranka, vladajoča, v kateri pa igra vojska najvplivnejšo vlogo.

**Moskva, ZSSR** — Jutri gre v Kitajsko na pomembne pogovore namestnik zunanje ministra Igor Rogočov. Sovjeti se zanimajo za znatno izboljšanje odnosov s Kitajsko. V ZSSR posebej poudarjajo učinkovitost kitajskih reform na področju kmetijske politike. Tudi Kitajska zadnji čas kaže naklonjenost sovjetskim pobudam za boljše odnose.

## Iz Clevelanda in okolice

**Koncert Gallusa**—

Jutri zvečer ob sedmih bo v Slov. narodnem domu na St. Clair Ave. nastopil koroški pevski zbor Gallus. Vstopnice boste lahko dobili pri vходу. Pevcem in pevkam s slovenske Koroške pa priskrben pozdrav med nami!

**Belokranjski piknik**—

To nedeljo bo na Slov. pristavi piknik Belokranjskega kluba. Rezervacije za kosilo si rezervirate, ako pokličete čez dan 481-3308, zvečer pa 289-0843. Piknika se bodo udeležili tudi člani in članice Gallusa.

**Zadušnica**—

V ponedeljek, 29. avg., ob 8.30 zj. bo v cerkvi sv. Kristine sv. maša za Franka Knifca st. ob 19. obletnici njegove smrti.

**Spominski dar**—

Neimenovani iz Euclida, O. je daroval \$15 v tiskovni sklad A.D. v spomin na pok. Emmo Gallien. Iskrena hvala!

**Trgovanje ZDA-SFRJ**—

V današnjem Plain Dealerju je članek o trgovanju med ZDA in Jugoslavijo. Intervjuvan je bil Richard Johnson, bivši diplomat, ki načeljuje U.S.-Yugoslavia Economic Council, združenje raznih privatnih podjetij, ki se zanimajo za pospeševanje trgovinskih in poslovnih odnosov s SFRJ.

**Zvesta naročnica**—

Ga. Milka Perko, ki ima 93 let in stanuje v Slovenskem domu za ostarele, preko prijatelja Franka Kokalja poklanja \$4 v naš tiskovni sklad, kajti je še vedno naročena na naš list, ki ga z veseljem čita. Ga. Perko in g. Kokalj nam pošiljata tople pozdrave. Za naklonjenost se obema lepo zahvalimo!

## Novi grobovi

**Rudy Spehar**

V četrtek, 25. avgusta, je v Veteranski bolnišnici po kratki boleznì umrl 66 let stari Rudy Spehar z E. 216 St., rojen v Hiramu, O., mož Tillie, roj. Merela (pevka pri Mariji Vnebovzeti), oče Michaela, Martina in Marvina, stari oče Brett-a, brat Edwarda, veteran 2. svetovne vojne, po vojni pa lastoval in vodil mesnico na Cherokee Ave., od l. 1952 do 1963 pa Spehar's Square Deal na E. 200 St., nato pa bil zaposlen kot mesar pri A&P do l. 1976, ko je šel v pokoj, član DNIJ pri Mariji Vnebovzeti, Slovenske pristave in Euclid Vets. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. v ponedeljek, 29. avg., v cerkev Marije Vnebovzete dop. ob 10. in od tam na pokopališče Vernih duš. Na mrtvaškem odru bo jutri, v soboto, zv. od 7. do 9.

(dalje na str. 5)

**Potovanje v Hamilton, Ont.**—

Vsi, ki bi želeli potovati v Hamilton 17. sept., so naprošeni, da se prijavijo do 1. sept. Odhod bo v soboto, 17. sept., vrnitev pa 18. sept. ob 10h zv. Na sporedu je tudi ogled Niagaraških slapov. Cena (prenočišče, hrana in voznina) je \$65. Če ne bo dovolj prijav za avtobus, bo treba pač potovati z avtomobili. Čas odhoda bo pravočasno objavljen. Prijave sprejemajo F. Urankar (531-8982), V. Rožman (881-2015), J. Smole (391-6549).

**Poroka**—

Jutri se bosta ob 12. uri opoldne v cerkvi Marije Vnebovzete poročila Maria Veronica Vrenko in Edward Rivas. Nevesta je hčerka g. in ge. Michaela Vrenka z Richmond Hts, ženin pa sin g. in ge. Aquilina Pereza. Čestitamo!

**Nov naslov**—

Znani rojak John Petrič stanuje v Wickliffe Country Place. Obiski so dovoljeni od 10. dop. do 8. zv. Srčno dobremu g. Petriču želimo povrnitev zdravja in vse najboljše!

**Nosanova pekarna**—

Prihodnji torek bo zopet odprla Nosanova pekarna v SND na St. Clair Ave., prav tako podružnica na E. 200 St. v Euclidu. Pekarna je bila tako dolgo zaprta zaradi vročega vremena in zato, ker ni imela peka.

**Rojstni dan**—

Rojakinja ga. Jennie Cermelj, 125 E. 156 St., št. 238, Cleveland, OH 44110, je 21. avg. praznovala svoj 95. rojstni dan. Čestitajo ji ob tem visokem življenjskem jubileju hčerka Emily G. Unik, številni prijatelji in vsi pri A.D.!

**Vrtna veselica na Pristavi**—

V nedeljo, 4. sept., bo na Slovenski pristavi Vrtna veselica. Okusna večerja bo na razpolago od 5. do 7.30 zvečer. Za ples in zabavo bo igral orkester Alpski sekstet. Vabljeni!

**Koncert Fantov na vasi**—

Letos bo imeli Fantje na vasi koncert v soboto, 10. septembra, kot vedno v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave. Za vstopnice kličite Marka Jakomina (289-2889), Janca Sretna (946-9607), ali Janca Tomiča (382-2830), ali pa se ogledate v Fonu Polka Village.

## VREME

Pretežno oblačno danes z možnostjo dežja. Najvišja temperatura okoli 77° F. Pretežno sončno jutri z najvišjo temperaturo okoli 79° F. V nedeljo spremenljivo oblačno z možnostjo dežja. Najvišja temperatura okoli 77° F.

## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 012400)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche  
American Home Slovenian of the Year 1987: Paul Košir

### NAROČNINA:

Združene države:

\$36 na leto; \$21 za 6 mesecev; \$18 za 3 mesece

Kanada:

\$45 na leto; \$30 za 6 mesecev; \$20 za 3 mesece

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$48 na leto; za petkovo izdajo \$28

Petkova AD (letna): ZDA: \$21; Kanada: \$25;

Dežele izven ZDA in Kanade: \$28

### SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$36.00 - year; \$21.00 - 6 mos.; \$18.00 - 3 mos.

Canada:

\$45.00 - year; \$30.00 - 6 mos.; \$20.00 - 3 mos.

Foreign:

\$48.00 per year; \$28 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$21.00 - year; Canada: \$25.00 - year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Published Tuesday & Friday except 1st 2 weeks in July & the week after Christmas

No. 63 Friday, August 26, 1988



Koroški komentar o današnji Sloveniji

### »Pomladanska enodnevnic«?

Janko Kulmesch je na uvodniškem mestu celovške slovenske revije »Naš tednik« napisal komentar o sedanjih razmerah v Sloveniji, ki je vreden, da ga ponatisnemo za naše bralce. Članek je izšel 22. julija in je bil napisan pod vtisom takratnega sojenja v Ljubljani Janši, Tasiću, Borštnerju in Zavrlu, o katerem smo že obširno pisali. Ur.

Razvoj v Sloveniji nam koroškim Slovencem ne more in ne sme biti deveta brigada. Drži sicer, da imamo dovolj dela in skrbi pri reševanju lastnih problemov na Koroškem. Asimilacija, gospodarska odvisnost pa tudi samozakrivljena neaktivnost, nerazumevanje raznih (odločajočih) ljudi in skupin za pravo narodno enakopravnost - vse to nam povzroča mnogo hudih preglavic. K temu še pride, da pogosto sami ne vemo, kdo je naš resnični nasprotnik: dosledni zagovornik nemškonalnih ciljev ali pa neutrudljivi in požrtvovalni zastopnik interesov naše narodne skupnosti.

Kljub temu ne pridemo mimo dejstva, da je razvoj narodne manjšine v veliki meri odvisen od razvoja matičnega naroda. Vodilni jugoslovanski politiki pred vojno, dr. Korošec, je dejal: »Najslabša Jugoslavija je za koroške Slovence še vedno najboljša.« Ta Korošceva teza se mi zdi ponesrečena in napačna. Kajti Jugoslavija (oz. Slovenija), ki je do cela »na kupu«, gotovo ne more biti za razvoj slovenskih narodnih manjšin najboljša. Prej bo že veljala trditev: »Čim boljša je Jugoslavija oz. Slovenija, tem bolje za koroške Slovence.«

Trenutni razvoj pri naši južni sosedini žalost ni najboljši, je precej zaskrbljujoč. Nadvse kruti so na primer gospodarski problemi - problemi, ki so med drugim neposredno povezani s političnim sistemom samim. Tega se v vedno večji meri zavedajo tudi v Sloveniji in ostalih jugoslovanskih republikah; in to od kritične mladine preko angažiranih časnikarjev pa do raznih etabliranih politikov. Zahteve po vpeljavi tržnih mehanizmov se že dolgo ponavljajo. Toda doslej se odgovorni politični predstavniki še niso upali uresničiti te zahteve dejansko in dosledno.

Drugo osrednje vprašanje jugoslovanske državnosti so odnosi med republikami in narodnimi skupnostmi. Bili bi slepi in gluhi, če bi v tej zadevi zanikali vrsto perečih problemov; tudi o njih se onstran Karavank precej široko in odprto razpravlja. Kljub temu nas je koroške Slovence vest, da Janši, Tasiću in Borštnerju niso dovolili sodne obravnave v njihovem slovenskem materinem jeziku, še posebno hudo prizadela. Ni treba posebej omeniti, da je taka odločitev predvsem voda na mlin tistih, ki se na Koroškem borijo za izginitev slovenščine.

Problemov, s katerimi se naš matični narod trenutno ubada, je seveda še več. In vendar bi bilo napačno, če bi gledali samo črno. Ne zagovarjam slepega optimizma, prav

## PEVSKI ZBOR GALLUS IZ KOROŠKE



### ZA GALLUSOVO PRIREDITEV

— Priložnostne misli iz še neorumenelih listov —

Mnogi s tesnobo kažejo znamenja na nebu slovenske kulture med nami, češ da se bliža huda ura. Pogumna in dobrodošla je zato odločitev koroških rojakov, da nas obiščejo in razrahljajo to mrežo malodušja. Obojestransko se bomo lahko bodrili k vztrajanju v boju za tovrstne dobrine. Kar dve pevski skupini s Koroške sta letos med nami. Ta narodno kulturni pretok vpliva osvežujoče in koristi vsem sodelujočim, ker vedno večje je pomanjkanje tistih, ki branijo srce slovenstvu že s tem, da slovensko govorijo in pojejo. Pa je bilo slovenstvo nekoč zelo živahno v tem kraju, saj je clevelandsko jedro organiziralo nešteto društev vseh vrst, med njimi doslej vsaj 41 zborov. Je že tako: za Slovence je petje govorjenje iz duše in kadar se to zlije v prijetno ubranost mu meri na utrip v srce.

tako ne indiferentnega čakanja na to, kako se bo razvila jugoslovanska bodočnost. Kljub temu globoko verujem, da bo naš matični narod konec koncev le napredoval na poti demokratizacije in humanizacije.

S tem nočem omaleževati dogodkov v zvezi z ljubljanskim procesom. Naše uredništvo je k temu zavzelo jasno stališče. (V isti številki NT je »solidarnostna izjava NT«, v kateri se uredništvo zavzema za spoštovanje temeljnih človečanskih pravic v zvezi s procesom zoper štirim obtoženecem v Ljubljani. Kritična je tudi do uporabe srbohrvaščine v sodni obravnavi. Ur. A.D.).

Toda: ravno v zadnjih letih in mesecih je bilo za vsakega obiskovalca Slovenije dovolj opazno, kako se slovenski narod prebujajo. Raste samozavest, z njo pa tudi ljubezen in zaupanje v »Slovenijo, moje deželo«. Kmetje so se spontano združili v svoji »Kmečki zvezi«, mladina je začela iskati (in živeti) svojo lastno - slovensko - identiteto. V časnikih bereš precej zanimivih, odprtih ter samokritičnih prispevkov; enako, če še ne bolj, velja to tudi za umetnike ter druge kulturne delavce.

Skratka: v določeni meri doživljamo novo slovensko pomlad. In če se bo izkazalo, da je slovenski narod postal še politično bolj zrel ter pameten, potem to pomlajenje gotovo ne bo šlo v zgodovino kot »pomladanska enodnevnic«.

Od tega pa bi profitirali vsi Slovenci - tudi koroški.

Glede Kulmeschove razlage Korošceve misli bi dejal, da je menda ni pravilno razumel. V razmerah med obema vojnama - in tudi do danes - so mnogi mislili, da je nekakšna jugoslovanska država predpogoj za nadaljnji obstoj ali varnost slovenskega naroda; tudi v slučaju, da je ta »jugoslovanska« država za Slovence v političnem in gospodarskem ozirju »slaba« ali celo »najslabša«. Uverjeni so bili, kot so mnogi še

(Dalje na str. 4)

To soboto zvečer si bodo na odru Slovenskega narodnega doma luči, slovenska beseda, noše, petje in cvetje spet sestavili živo sliko dežele, ki je naravni podaljšek Slovenije. Bodrilna beseda, znana melodija, vesel nasmeh rojaka, praznično razpoloženje krog in krog, to ustvari tisti sok, ki vedno znova oživlja korenine štrleče k nam iz domovine. Včasih ta tok usmerjajo ideologije, oblastniki in režimi. S takimi posegi seveda marsikateremu rojaku patriotu vzamejo vsako veselje za sodelovanje in podporo.

Z Gallusovimi pevci smo se v preteklosti že srečali. Zdaj je med njimi že mlajši rod. Pričakujemo lahko, da nam bodo s pesmijo predstavili resnični dih Koroške, njenih treh dolin še posebej, in pa življenjsko moč tistih njenih prebivalcev, ki so kljub vsem zvijačnim nakanam raznarodovanja ostali

Slovenci. Materin jezik je vsaki manjšini tisto jamstvo, ki jo zavaruje pred zapostavljanjem in izkoriščanjem po večinskem narodu, da se ne čuti ogrožen za svoj obstoj. To so predvidevali in v to so usmerjali svoje delo za rojake naši vidci s Trubarjem, Prešernom, Einspielerjem in Slomškom na čelu. V tej luči razumemo tudi sedanje ogorčenje na sončni strani Karavank nad šikanami, ki jih povzročajo samovoljni ali naročeni odloki neke oblasti in jih večina občuti kot odprti nož v goli um, zasukan v smer bolečine.

Pišejo, da besede smeh ni v Bibliji. Vpliva pa smeh vseeno ugodno na zdravje. In, ker tole pisanje ni Sveto pismo, vpletem vanj še misel koroškega nadarjenega rojaka, izobrazbenca, ki pa hodi nekoliko svoja pota in ga bo težko spraviti v okence kakega kompjuterja. Takole veleva narodu: »Trdno stoj na svoji zemlji! Ljubi jo, v objem jo jemlji! Navrh pojej dve zemlji.«

Če se tisti nerazrešeni napis na Vojvodskem stolu sredi Gosposvetskega polja res lahko bere v stari slovenščini, pričujoč poslušam, zakaj ga ne bi vzeli dobesedno tudi za to priliko ob obisku Gallusa. Pridite! Prinesite očušesa in košček duše.

Prijatelj

### PO GLASBENEM POLJU...

Glasba naj bo važna aktivnost mladine

EASTLAKE, O. - Že dalj časa proučujejo znanstveniki, kolikšna inteligenca je potrebna za učenje glasbenega instrumenta. Znano namreč je reklo, da so dijaki, ki se učijo glasbe in sodelujejo v šolskih orkestrih, »bistri«.

To sedaj potrjuje raziskava nevrologov, ki so dognali, da so mladi učenci stvarno bistrejši zaradi udejstvovanja v glasbi. Ocenili so namreč 5.154 učencev v 75 osnovnih šolah v mestu Albuquerque.

(dalje na str. 3)

## Pozdravljeni bratje iz Korotana!

Prišli ste med nas, bratje iz KOROTANA!  
Prinesli pozdrav slovenske ste zemlje in njenih ljudi,  
prinesli ste pesem vašo in našo,  
pesem, ki vriska — pa tudi boli...  
Srčno, prisrčno pozdravljeni!

Iz ZILJE, PODJUNE, zelenega ROŽA —  
pesem, ki greje, pesem, ki boža,  
prinaša neba nad Dobračem odsev,  
jezerske gladine šepet—  
gozdov temnih odmev.

O domovina, sveta podoba tam daleč za morjem...  
Raztrgaj megla se nad Jeko, Obirskim pogorjem,  
daj nam zazreti Sveto Gospo,  
Marijo Višarsko — vrhove, strmine,  
doline in polja... Vso zemljo pod NJO...  
Peco, dom našega kralja Matjaža,  
ki kot stoletna mogočna je straža  
zemlji Mirka in zveste Zale.

Prišli ste med nas, prinesli ste venec rož  
iz garteljcev sončnih in gankov krog doma,  
ki naj med nami — hrepenečimi roma,  
v njih utrip, topli pozdrav domovine,  
nje pesem, nje sanje, nje bolečine  
in upanje, ki naj nikoli ne ugasne!

Stopimo zdaj skupno pod LIPO slovensko,  
zberemo se v rej — za pesem življenja,  
mi, ki smo prepolni želja — hrepenenja,  
in vi, ki so vam že toliko vzeli...  
Da bomo zarajali, skupaj zapeli —  
o domovini, o dečlah, o sreči,  
o pranganju, štehvanju — o vsem, kar je naše...

Saj v nas je ljubezen, zvestoba prek morja,  
saj v nas je ljubezen, ljubezen brez mej!  
Saj v nas je molitev za zemljico našo,  
prešnja za ljudstvo krog Svete Gospe,  
saj v nas je upanje, pesem mladostna,  
saj v nas je zvesto SLOVENJE SRCE!  
DRŌ, BRATJE OD DRAVE, DRŌ!

**Marijan Jakopič**

(Ob prvem gostovanju Gallusa,  
Ameriška Domovina, 30. avg. 1974)

## Po glasbenem polju...

(Nadaljevanje s str. 2)

New Mexico. Odkrili so, da so učenci, ki so se učili enega ali drugega glasbenega inštrumenta, dobili boljše ocene kot tisti, ki se glasbe niso učili. Ugotovili so še, da so bili študenti, ki so igrali v orkestrih nekaj leto, boljši v šoli od tistih, ki so bili začetniki.

Na Japonskem, državi, ki ima najbolj razvito tehnologijo na svetu, se mora vsak dijak med 8. in 10. letom učiti glasbe oz. enega ali drugega inštrumenta. Vzrok temu je, da se pri igranju inštrumenta možgani hitreje razvijajo. Tako je glasba ena najboljših terapij za možgane. To je sicer skoro samoumevno, če pomislimo, da morajo pri igranju inštrumenta harmonično sodelovati človekovi možgani in mišice, in to običajno z bliskovito naglico.

Človeški možgani so razdeljeni v dva dela: analitični in umetniški. Zelo je važno torej, da se obe polovici enakomerno urita in vadita, ker se tako razvijajo v splošno inteligenco. Pred kratkim je dr. Frank Wilson, svetovni znani nevrolog, trdil v predavanju, ki ga je imel na zborovanju Ameriške glasbene zveze v New Yorku, da je pospešena inteligenca otroka v tem, da pri igranju glasbenega inštrumenta uporablja od 80 do 90 odstotkov možganskega motorja, ki kontrolira delovanje rok, ust in grla. Pri igranju tak otrok uporablja celoten možganski stroj, kar mu razvija celotno možgansko kapaciteto.

Z zgoraj povedanim želim poudariti staršem, da učenje glasbenega inštrumenta nikakor ni zapravljanja časa ali denarja, temveč je učinkovito sredstvo za hitrejši in popolnejši razvoj otrokovih možganskih kapacitet. To je še bolj važno dandanes, ko bo treba zaradi razvoja visoke tehnologije vedno več uporabljati v službi in življenju možgane, vedno manj bo pa potrebno fizično delo.

Naši mladi imajo poleg v skoro vsaki šoli šolskih orkestrrov, lepo priliko sodelovati tudi pri Slovenski pihalni godbi USS, pri kateri se bodo seznanili poleg ameriških melodij tudi z našim lepim slovenskim narodnim zakladom.

D.M.

## PRAZNIK JE DANES...

Praznik je danes, praznik veseli!  
Od daleč prišli ste, k nam prileteli  
in nam prinesli pesem iz Zile, Podjune in Roža,  
da nas kot topla stran matere dobre poboža,  
saj je opojna in čista, v poljub domovine!  
Zato — pozdravljeni bratje in sestre  
iz src naših globine!

K nam ste prišli, ki hrepenimo po zemlji očetov,  
saj je biser med biseri, dar božji dobrote;  
sanja premnogih — ne samo naših poetov...  
Brez nje smo včasih, še mi otroci, sirote!

Pozdravljeni, bratje in sestre!  
Hvala, prisrčna vam hvala,  
da bi pesem vašo, vez ljubezni med nami ostala,  
in da bi na zemlji Koroški še dolgo, večno slovenje žebrale,  
in, da bi vsi, vsi: vi tam in mi tu!  
zvesti SLOVENCIM OSTALI

**Marijan Jakopič**

Pesem je bila deklamirana kot pozdrav naše mladine  
v Slovenskem domu na Holmes Ave., 30. avgusta 1974  
ob sprejemu koroških gostov.

## VESTI IZ SLOVENIJE

### Proizvodnja se v Sloveniji v prvih sedmih mesecih 1988 drami; 4,4% manj kot v 1987

Ljubljana — Slovenski statistični urad je objavil podatke, ki kažejo, da je slovenska industrija v prvih sedmih mesecih letos v primerjavi z lanskim sedemmesečjem izdelala za 4,4 odstotka manj. V juliju letos je industrijska proizvodnja nazadovala pa za 3,6 odstotka. Pred pričetkom 1988 je slovenska skupščina oz. vlada zastavila za cilj, da bi bila proizvodnja v celem letu vsaj za en odstotek višji kot lani. Po rezultatih prvih sedmih mesecev izgleda, da tega cilja, skromen kot je sicer bil, ne bo mogoče doseči.

Isto se dogaja več ali manj v drugih republikah in pokrajinah Jugoslavije. Edina izjema je tokrat Kosovo. V vsej Jugoslaviji je bila proizvodnja v prvih sedmih mesecih manjša za 1,8 odstotka. Za leto 1988 pa so si bili zastavili cilj, da bo proizvodnja večja za dva odstotka, kar pa tudi ne bodo dosegli.

#### V Sloveniji življenjski standard še naglo nazaduje

Ljubljansko »Delo« poroča, da je kupna moč prebivalstva letos močno nazadovala: »Slovenske v juliju izplačane plače so bile realno za 21,4 odstotka pod lanskimi julijskimi.«

Negativnejše so razmere tudi v jugoslovanskem trgovanju s tujino. Novinar »Dela« Ilya Popit poroča 13. avgusta, da »tvoja naročila po trditvah industrije ne naraščajo, nasprotno pa kaže sam izvoz, ki

je visok.«

### Kruh dražji za 60 do 80 odstotkov

Ljubljana — Sredi avgusta je so bile cene za kruh, pecivo in žemlje podražene za 60 do 80 odstotkov. Podražitev so baje posledica višjih cen letošnje pšenice, dražje energije in drugih potrebnih sestavin.

Na svoji prvi strani 13. avgusta posreduje »Delo« sliko, posneto ob 5.30 zjutraj v skopskem naselju Topana. Skopje je seveda glavno mesto Makedonije. Republika je gospodarsko na tleh, zelo prizadeti zaradi tega so mnogi občani. Zaradi nedavnih podražitev kruha so morali uvesti v tem mestu tkim. »delavski kruh«, katerega količina je pa omenjena. Pod sliko, ki kaže dolgo vrsto pred zasebno pekarno čakajočih žensk, od katerih se dve prepirata, piše »Delo«: »Po zadnjih podražitvah kruha se pred makedonskimi pekarnami že ob treh zjutraj nabirajo dolge vrste ljudi, ki čakajo na tako imenovani delavski kruh. Večkrat se zgodi, da morajo delati red celo miličniki. Tisti, ki zamudi »delavski kruh« po 380 dinarjev za kilogram, mora namreč seči v žep precej globlje. Najcenejši beli kruh je v Skopju po 780 dinarjev kilogram.« (Po zadnjem v Wall Street Journalu objavljenem tečaju dinar-dolar je ameriški dolar vreden čez 2800 dinarjev. Če

(Dalje na str. 4)

## V PRISRČNO BLAG SPOMIN



ob dvajseti  
obletnici, od kar  
je naš ljubljani sin,  
brat, vnuk  
in svak

### SP-4 JOŽEF PAVEL INTIHAR

padel kot vojak ZDA v bojih za svobodo na bojišču  
Tan San Nhu v Južnem Vietnamu 24. avgusta 1968.

Vsemogočni, večni Bog, ki si našega Jožeta izbral, da se je boril med mnogimi za pravico in mir, nato dopustil, da je sin slovenskih staršev padel kot smrtna žrtev v Vietnamu;  
Ponižno vdani Te prosimo, da se usmiljeno ozreš na vse trpeče in preganjane po svetu, jim daš moči, da končno zmaga mir in svoboda,

Da bi vsi živeli v bratski ljubezni, za kar si nas ustvaril, in nekoč prišli k Tebi, kjer bomo združeni na vekomaj.

Žalujemoči:

STANISLAVA — mati, PAVEL — oče;  
HELENCA, por. LALLO  
in SLAVICA, por. TICCONI — sestri;  
PETER — brat;

TAMARA INTIHAR — svakinja;  
ERNEST LALLO in ANTHONY TICCONI — svaka  
ter ostali sorodniki v Ameriki in Sloveniji.

Cleveland, O., 26. avgusta 1988.

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

### Anton M. Lavrisha

ATTORNEY-AT-LAW  
(Odvetnik)

Complete Legal Services  
Income Tax-Notary Public

18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172

### FANTJE NA VASI

vabijo na svoj celovečerni

## — KONCERT —

V soboto, 10. septembra 1988

v Slovenskem narodnem domu, 6417 St. Clair Ave.

— Začetek ob 7. uri zvečer —

Po koncertu zabava in ples — Igrajo Veseli Slovenci

Za vstopnice kličite: Janeza Sršena (946-9607)

Janeza Tominca (382-2530)

Marka Jakomina (289-2559)

## Misijonska srečanja in pomenki

### 776. Piknik MZA Milwaukee je doživel

24. julija že 18. obletnico. Predsednica Mary Coffelt, sestra lazarista Jožefa Mejača, ki deluje sedaj v Dominikanski Republici, je 1. avgusta poslala o pikniku poročilo, ki ga v celoti objavljamo:

»Vem, da že težko čakate poročilo o uspehu našega osemnajstega piknika. Res se težko pripravim k pisanju, pa moram to čimpreje urediti.

Gdč. Sonjo Ferjanovo sem prosila, da bi po svoje opisala, kar je na pikniku videla in kako je dan potekal. Obljubila je in lepi se ji zahvalimo, da je prišla med nas in pomagala, za kar naj ji Bog vse povrne. Odšla je iz piknika trudna, a gotovo v srcu vesela za uspeh in vse dobro. Gotovo vsi želijo slišati kaj lepega o naših misijonskih prijateljih, ki so se spet zelo lepo izkazali.

Najprej gre zahvala za vse g. dr. Jožetu Goletu. Posebno za tako vzpodbudno pridigo in darovano sv. mašo v Triglavskem parku pri naši dragi kapelici.

Ge. Mary Kolmanovi gre zahvala za vodenje petja z vrsto pevcev, da je krasno odmevalo po lepem Triglavskem parku, g. Franku Menchaku za branje berila in za vso blagajniško skrb, ki jo je res tako lepo in skrbno opravil. G. in ge. Butinar, ki za ta dan vsako leto lepše okrasita oltar z lepimi nageljni.

G. Jožetu Orniku za pozdrave udeležencem, gg. Bambiču, Smoliču, Dovniku, Limoniju, Jožetu Kosu in Tončki Cimermančičevi, da so ob taki vročini pekli piščance in klobase. Gospem v kuhinji, pod vodstvom ge. Limoni, Justi Vesel, Minki Mejac, Mary Mernik, Rozi Dovnik, Milki Menchak, Ivanki Modic in ge. Rus iz Chicaga. Modicevi družini gre zahvala za darovano solato, vsem dekletom pa gre priznanje za postrežbo z dobrim kosilom.

Dannyju Mejaču in fantom vse priznanje, da so poskrbeli za žejne. Vsem, ki so prodajali listke, in seveda vsem, ki so jih velikodušno kupili in tako pripomogli k lepšemu uspehu. Gdč. Marički Kadunc, ki skrbi za srečolov in druge priprave, kjer je kdaj potrebno.

Vsem, ki so prinesli darila za srečolov: ge. Jackie Nimmer, Mary Kiel, Josephine Imperl, Muršec, našemu g. kaplanu Petru Jakopec in Gini Mejač za njeno lepo sliko, vsem prisrčna hvala. Gdč.

Micki Šeškar in Elizabeth Gordon ter Dovnik zahvala za lepe pletene afgane. Rezki Kepic za krasne predpasnike. Gospodinjama za toliko peciva. Posebno še ge. Bambič in Kotar ter Janežič, ki so prodajale in nabrale zanj toliko denarja.

G. in ga. Kralj sta s tako ljubeznijo spet oglaševala na slovenskem in angleškem radiu vabilo na piknik, kar privabi vsako leto večje število udeležencev, tudi med Amerikanci, ki samo angleško govorijo. Muzikantom gre priznanje, da so kot vsako leto spet brez nagrade igrali in udeležence zabavali.

G. župniku Lovrencu Gromu in g. kaplanu Jakopecu zahvala za oznanila v cerkvi sv. Janeza in za tiskanje listkov.

Zahvaljeni vsi, ki ste prišli od blizu in daleč in doprinesli svoj delež za slovenske misijonarje in misijonarke. Naj ljubi Bog vsem stotero povrne! Hvaležni smo iskreno vsem, da je vse tako lepo izpadlo.

Prilagam blagajniško poročilo od g. Menchaka in vse darovalce(-ke). Naj spet iz celotne vsote MZA Milwaukee prevzame vzdrževanje dveh domačih bogoslovcev v misijonih. Vse drugo pa naj gre v blagajno MZA za vse naše misijonarje in misijonarke. MISIJONSKI pozdrav od vseh iz Milwaukeeja, še posebej od Mici Coffelt. «

#### Blagajnik Frank Menchak

pošilja o pikniku tole blagajniško poročilo:

#### Dohodki:

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Listki (srečke)     | \$962.00          |
| Darovi za misijone  | \$2817.00         |
| Nabirka pri maši    | \$262.54          |
| Žrebanje            | \$291.00          |
| Igre (turkey chute) | \$168.00          |
| Pecivo              | \$722.05          |
| Bara (pijača)       | \$1,246.53        |
| Kuhinja (hrana)     | \$2,831.94        |
| <b>Skupaj:</b>      | <b>\$9,282.06</b> |

#### Izdatki:

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Dar za sv. mašo (intencija)        | \$30.00            |
| Izdatki za pijačo                  | \$840.52           |
| Izdatki za kruh                    | \$44.00            |
| Izdatki za meso in klobase         | \$170.34           |
| Društvu Triglav (za uporabo Parka) | \$500.00           |
| Za nagrade pri srečolovu           | \$100.00           |
| <b>Skupaj:</b>                     | <b>\$1,250.35.</b> |

#### Cisti dohodek: \$8,050.71.

Darovali so za misijonarje naslednji dobrotniki med misijonskimi prijatelji — skupaj \$2,817.00 — sledeči:

Neimenovani \$1000; družina Franka Škvarča \$350 (\$100 za misijonarje, \$250 za vzdrževanje domačega bogoslovca); Neimenovana \$400; Rev. dr. Jože Golé \$300; Isabela Kralj in John Bambič \$100; Jožica Muršec \$70 (\$20 za najbolj potrebne in \$50 za o. Hugota Delčnjaka OFM).

Po \$50 so dali: Ana Tisev, Tončka in Jože Butinar (za g. Jožeta Mejača), Jože Muršec, Neimenovani, družina Kepic in Pat Smith. Neimenovani je dal \$45; Emerik Širok \$40; Milan Muršec in Silvija ter William Medrek, vsak po \$30. Po \$25: Matilda in Martin Simčič in Neimenovana; po \$20: Ljudmila Muršec, Irena Kunovar, Mary Mernik; Jim in Lucy Walker \$15; Eugene Welniak \$12; Jože Androjna \$10; Ralph Welniak \$5.

Frank Menchak, blagajnik MZA.

#### Naj Bog, ki je začetnik

vsakega dobrega daru, poplača po božje vse v vodstvu MZA Milwaukee, Triglavane in rojake, misijonske ljubitelje iz vseh okoliških krajev in prihitijo vsako leto za ta dan v Triglavski park. Iz Joljeta in Chicaga jih je bilo letos več kot prejšnja leta in prireditelji so omenili, da je bila letos udeležba na splošno večja kot običajno. Gospe Coffelt, g. Menchaku, dr. Goletu in gg. dušnim pastirjem pri sv. Janezu posebna zahvala.

Iz Racina, Wis., je poslala ga. Frances Jezernik \$100, s prošnjo, da dobijo naslednji misijonarji in misijonarke vsak po \$10: o. Jože Cukale, s. Anica Miklavčič, g. Štefan Burja, o. Vladimir Kos, o. Janez Mlakar, br. Ivan Kešpret, g. Rok Gajšek, s. Marija Pavličič, s. Anica Starman in s. Marija Stres.

Oglasila se je v Scarboroughju, ob obisku v Kanadi, ga. Matilda Tavčar s Floride, ki je darovala \$100, od tega \$50 za vse misijonarje in \$50 za sv. maše za rajnega moža

Ignacija.

Po petih mesecih oddiha v zaledju se je vrnil v Tanzanijo o. Emil Chiuch, ki je na počitnicah obiskal Fatimo in Medjugorje. Dobro se je odpočil in si nekaj tudi pomoči nabral. Sedaj je na novi postojanki Pawaga in ima v načrtu zgraditi v treh krajih po dva vodnjaka, ker vode povsod zelo primanjkuje.

Rev. Charles Wolbang CM  
131 Birchmount Road  
Scarborough, Ontario  
Canada M1N 3J7

## VESTI

(Nadaljevanje s str. 3)

se ljudje torej borijo za prednost pri nakupu kilograma kruha za 7 centov namesto kakih 15 centov na funt, že vidimo, kako težke so ekonomske razmere, in to po podatkih, ki jih objavljajo časopisi v Jugoslaviji sami. Ur.)

### Suša prizadela tudi Slovenijo in žitorodne predele Jugoslavije

Sežana — Letos ni suša prizadela samo ZDA in Kanado, ampak tudi Slovenijo in Jugoslavijo. V Sloveniji je na primer močno prizadet Kras, ki je že ob pol letošnjega pridelka. »Delo« poroča celo, da so posledice za kmete na Krasu katastrofalne. Povsem sta propadla druga in tretja košnja, za precej časa pa so neuporabni tudi nedavno urejeni pašniki in na novo meliorirani travniki. Zaradi slabše krme in visokih temperatur v hlevih v zadnjih tednih namolzejo kar 37% manj mleka, pomanjkanje silažne koruze in zrnja pa bo občutno zmanjšalo tudi prirejo mesa.

## V blag spomin

Ob osmi obletnici smrti našega dragega ata in starega ata



### ALOJZIJ RUS

umrl je 14. avgusta 1980

V božjem miru zdaj počivaj, dragi, nepozabni nam, v nebesih večno srečo uživaj, do svidenja na vekomaj.

#### Žalujoči:

Francka, Marija, Ivanka, Tončka — hčere z družinami;  
France, Ivan, Stanley Joseph, Tony — sinovi z družinami.

Willoughby Hills, O., 26. avg. 1988.

Pridelek krompirja bo manjši za polovico, skoraj povsem uničeni pa so tudi drugi pridelki. Škoda bo največja v vinogradih in sadovnjakih, kjer bodo letos obrali le polovico pridelka, trte in drevesa pa je vročina tako prizadela, da si bodo opomogle šele čez nekaj let.

V občini Krško pa so prizadeti zaradi pozebe in toče. Posebej prizadet je sadjarsko in vinogradniško proizvodnjo. Tako bo na tržišču kar za 1.000 vagonov manj sadja in grozdja.

Za Jugoslavijo sta suša in vročina povzročili hude izgube. Po novinarju Danila Utenkarja v »Delu« 13. avgusta, bo Jugoslavija zaradi vremenskih nezgod kar ob nekaj milijonov ton hrane, kar lahko pomeni, da bo morala Jugoslavija hrano in živinsko krmo uvažati.

### Avtocesto Razdrto-Fernetiči bodo kmalu začeli graditi

Sežana — Po dolgoletnem odlašanju izgleda, da bodo na jesen le začeli graditi avtocesto Razdrto-Fernetiči, ki bo povezala notranjost Slovenije z italijansko in preko nje zahodnoevropsko avtocestno mrežo. Ako bodo rešili vse še obstoječe probleme, bo gradnja napredovala. V načrtu imajo gradnjo tudi avtocesto Razdrto-Vrtojba.

### Jugoslovanski general S. Jović poveljnik opazovalnih sil ZN

Beograd — Jugoslovanski generalmajor Slavko Jović je bil izbran za poveljnika opazovalnih sil Združenih narodov, ki bodo pomagali nadzorovati premirje med Iranom in Irakom. Agencija Tanjug poroča, da so tako v Iranu kot Iraku z odobravanjem sprejeli imenovanje Jovića, ker obe državi spoštujeta mednarodno vlogo Jugoslavije kot nevtrščeno deželo.

## V BLAG SPOMIN

DEVETNAJSTE OBLETNICE, ODKAR JE UMRL NAŠ LJUBLJENI OČE, STARI OČE IN PRASTARI OČE



### FRANK KNIFIC ST.

Njegovo dobro srce je prenehalo biti 27. avg. 1969.

Sladka nam je misel na Te, na ljubeči Tvoj nasmeh, na besede ljubeznive, ki imel si jih do vseh.

Frank J. Knific - sin

Cleveland, O., 26. avg. 1988.

## »Pomladanska enodnevnica«?

(Nadaljevanje s str. 2)

dan, da o neodvisni slovenski državi sploh ni mogoče misliti, da bi taka država absolutno ne mogla obstajati in kljubovati pritiskom močnejših sosedov. Tako je po mojem takrat mislil Korošec — in najbrž je v takratnih razmerih tudi imel prav. Menim pa, da so razmere danes precej drugačne in da ni treba izključiti kot nemogoča alternativa možnost nekakšne res suverene slovenske države, bodisi v obliki resnične jugoslovanske konfederacije ali v obliki nekakšne danes seveda še nejasne vključitve k zahodnoevropski skupnosti držav, ki se, kot kaže, kljub številnim težavam in zaprekam, uresničuje.

Rudolph M. Susel

## V BLAG SPOMIN

SEDME OBLETNICE



### Louis Kastelic

1901 — 1981

Zvesto smo Te ljubili, na Te ne bomo pozabili. V spomin vedno boš nam, dokler ne združimo se tam, v svetem rajju na vekomaj.

#### Tvoji žalujoči:

Bernie Rudolph — hčerka  
Bob, Joe, Lou — sinovi  
Maple Hts., O., 26. avg. 1988.

## Lymska bolezen ali borelioza

Da ugriz okuženega klopa lahko povzroči pri ljudeh vnetje možganov in njihovih ovojnica (meningoencefalitis), je že dolgo znano. Zadnja leta se pred to neprijetno boleznijo že lahko uspešno varujemo, saj so pridobili dovolj učinkovito cepivo. Le malo ljudi pa ve, da je klop lahko prinašalec še neke druge bolezni, ki se je začela pogosteje pojavljati že leta 1972 v Združenih državah Amerike, v pokrajini Lyme v državi Connecticut, in za katero niti vedeli niso, kaj jo povzroča.

Obolenje je bilo sicer na moč podobno revmatoidnemu artritisu otrok, vendar pa nekaterih spremljajočih znakov, zlasti sprememb na koži, meningitisa, okvar na srcu, sklepnih sprememb, ki so se občasno pojavljale, ni bilo mogoče uvrstiti v osnovno bolezensko sliko.

Obolenje so preprosto imenovali lyme disease. Šele leta 1982 je Burgdorfer s svojo raziskovalno skupino odkril povzročitelja, drobno spirhoeto v klopah, ki so jo kasneje uvrstili v rod borelij in poimenovali po odkritelju. Od leta 1986 imenujemo to bolezen, ki jo bomo na kratko opisali, lyme borelioza. Zanj so značilni izredno dolgo trajanje, večfazni potek z izboljšanjem in poslabšanjem, pestrost kliničnih znakov in predvsem težka razpoznavna.

Po inkubacijski dobi (od tri do dvaindvajset dni) se prične prva faza in skoraj praviloma njen prvi znak spremembe na koži. Na mestu vboda se pojavi rdeča pega, ki se na obodu širi v okolico. Po dobrem tednu do deset dni prične pega iz središča proti obodu bledeti, le njen rob ostaja še vedno kot vneto rdeči obroč. Ta sprememba se pojavlja v variantnih oblikah in je le redko boleča. Večina bolnikov se ugriza klopa kasneje ne spominja več.

Spremembam na koži se pri-

družijo še drugi znaki: glavobol, lahka otrplost tilnika, zvišana telesna temperatura, skletnomišične bolečine, ki se selijo, bolečine v sklepkih in še zlasti splošna utrujenost in slabost. Manj običajne spremembe so splošno povečanje bezgavk ali vranice, vnetje jeter, bolečine pri požiranju, suhi kašelj, vnetje očesne veznice in šarenice ali oteklina mod.

Izvemši utrujenost in zaspanost, ki sta bolj ali manj stalni, so drugi zgodnji znaki lymške bolezni, ki smo jih opisali, tipično nestalni in se spreminjajo. Celo pri nezdravljenih bolnikih se izboljšajo ali izginejo po nekaj tednih. Le utrujenost, zaspanost in mišično-skeletne bolečine trajajo včasih še več mesecev potem, ko so spremembe na koži že minile. Prva faza sicer traja nekaj tednov in tako rekoč neopazno preide v drugo obdobje, ki traja nekaj mesecev.

V tem obdobju se pri približno 15 odstotkov bolnikov pojavijo različne nevrološke spremembe z vnetjem možganov in možganskih mren vred. Za vnetje možganskih mren govorijo glavobol, otrplost tilnika, motnje v spanju in vedenju, nezmožnost koncentracije, glavobol, razdražljivost itd. Dokaj pogosto so prizadeti še možganski živci in razmeroma pogosta je delna ohromitev obraznega živca. Pri približno 8 odstotkih obolelih pride do okvare na srcu.

V tretjem obdobju, ki lahko traja več mesecev in celo več let, se pri več kot polovici bolnikov pojavijo vnetja sklepov, artritis. Najčešče gre za kolenski sklep, ki nenadoma zateče in nemalokrat bolnika zbudi iz najlepšega sna. Prizadeti so lahko tudi mali sklepi. Ta vnetja trajajo po več tednov in mesecev. Pri nekaterih se vnetje ne pozdravi, pač pa preide v kronično in sčasoma okvari hrustanec in kosti. V tem obdobju so bolezenski znaki osredotočeni torej na sklepe in druge sistemske simptome, kar radi tolmačimo kot spremljajočo utrujenost.

Spoznava bolezni potemtakem ni lahka, brez ustrezno opremljenega laboratorija celo ni mogoča. Diagnozo otežujejo predvsem raznolikost, spreminjanje in prepletanje bolezenskih znakov, ki so sami po sebi navidez pogosto nepovezani in večkrat celo značilni za kako drugo bolezen.

Za zdravljenje velja pravilo, da je tem uspešnejše, čimprej smo razpoznali obolenje. V zgodnji dobi so se pokazali za zelo uspešne tetraciklini in druga podobna zdravila. Zdravljenje traja od 10 do 20 dni. V kasnejših stadijih je potrebno zdravljenje z intravenoznimi aplikacijami penicilina G. Celo če pričnemo zdraviti šele v tretjem stadiju bolezni, ker je prej nismo spoznali, bo zdravljenje še vedno lahko uspešno ali vsaj zadovoljivo.

Dr. Valter Koser

# KOLENDAR

## društvenih prireditev

### AVGUST

26. — Pevski zbor Gallus s Koroške ima koncert ob 8. uri zvečer v dvorani Sv. Križa v Fairfieldu, Conn. Po koncertu ples.

27. — Pevski zbor Gallus s Koroške ima koncert v Slov. nar. domu na St. Clair Ave. Pričetek ob 7. zv.

28. — Belokranjski klub priredi piknik na Slovenski pristani. Igra Tony Klepec orkester.

28. — Društvo DSPB Cleveland priredi romanje v Frank, Ohio.

28. — Slovenski dom na Holmes Ave. priredi letno »Povratek domov« prireditev.

### SEPTEMBER

4. — Vrtna veselica na Slovenski pristani. Domača večerja. Za ples in zabavo igra orkester Alpski sekstet.

10. — Fantje na vasi prirede vsakoletni celovečerni koncert, v SND na St. Clair Ave. Igra ansambel Veseli Slovenci.

11. — Primorski klub priredi piknik na farmi St. Clair lovskega kluba na Ravenna Rd.

11. — Federacija kulturnih vrto v Clevelandu priredi praznovanje pri kulturnih vrtovih. Letos obhajajo 50-letnico Jugoslovanskega kulturnega vrta.

11. — ADZ prireja Pečenje školjk piknik na svojem letovišču v Leroy, O. Pričetek ob 2. pop.

18. — Fara Marija Vnebovzeta prireja kosilo. Serviranje v šolski jedilnici od 11.30 do 2. pop.

18. — Vinska trgatev na Slovenski pristani.

25. — Oltarno društvo pri Sv. Vidu priredi vsakoletno kosilo v avditoriju pri Sv. Vidu.

25. — S.K.D. Triglav, Milwaukee, priredi Vinsko trgatev v svojem Parku

### OKTOBER

15. — Tabor DSPB Cleveland priredi svoj jesenski družabni večer v Slov. domu na Holmes Ave. Igrajo Veseli Slovenci.

16. — Prijatelji SND na St. Clair Ave. priredijo »brunch«. Pričetek ob 11.30 dopoldne v SND.

23. — Slomškov krožek priredi vsakoletno kosilo v avditoriju pri Sv. Vidu.

23. — Občni zbor Slovenske pristave, na Slov. pristani.

23. — Slovenian National Art Guild praznuje 15-letnico v SDD na Recher Ave.

29. — Štajerski klub priredi Martinovanje v Slov. nar. domu na St. Clair Ave. Pričetek ob 7h zv. Igrajo Veseli Slovenci.

29. — Slovenski dom na Holmes Ave. priredi večerjo.

### NOVEMBER

6. — Slovensko ameriški

kulturni svet priredi »Slovenski večer« v SND na St. Clair Ave. Počaščen bo sodnik August Pryatel.

12. — Pevski zbor Jadran priredi jesenski koncert, združen z večerjo in plesom, v SND na Waterloo Rd. Igra Joey Tom-sick orkester.

12. — Belokranjski klub priredi martinovanje v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 6.30 zv. Igra Tony Klepec orkester.

## Novi grobovi

(Nadaljevanje s str. 1)

ter v nedeljo pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Joseph J. Kastellie

V četrtek, 25. avg., je v Indian Hills Nursing Center po dolgi bolezni umrl 75 let stari Joseph J. Kastellie iz Monterey Ave. v Euclidu, rojen v Clevelandu, mož Jean, roj. Pike, oče Joanne Nightngle in Diane Blanchard, 8-krat stari oče, brat Že pok. Franka, Marie Nickerson in Josephine Baker, zaposlen pred upokojitvijo kot samostojni gradbenik. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. jutri, v soboto, dop. ob 9.30 na pokopališče sv. Pavla. Na mrtvaškem odru bo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Anna Cline

Umrla je 70 let stara Anna Cline, mati Michaela P. Cline in Bill F. Kraynik (Pa.), 9-krat stara mati, 1-krat prastara mati, sestra Johna Kraynika, Helen Kaczmarek in Marthe Venus (vsi v Pa.). Pogreb bo iz Zak pogrebnega zavoda na 6016 St. Clair Ave. danes dop. ob 9.30 na Kalvarijo.

## MALI OGLASI

For Rent

4 room apt., up. Garage. E. 162 St. Call 851-7447.

(63-64)

House For Rent — East Side Shaker Square area. 5 rooms — Carpeting — Garage.

721-4451

TRIANGLE CLEANERS  
Expert Tailoring and  
Alterations  
Phone 432-1350  
1136 E. 71 St.  
ROSIE JAKLIČ, lastnica

## Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

CENE NIZKE.  
PO VAŠI ŽELJI!

## MALI OGLASI

Scratch Baker Wanted  
Full or part-time. Call 361-1863.

(63-65)

Help Wanted

Lady to work 8 hrs. day, 5 or 6 days a week, to do cooking & light housework. 481-6549.

Help Wanted

Assembly line. Small parts. Days. Apply in person to: Sterling Mfg. Co., 1845 E. 30 St., 2nd floor. No phone call accepted.

(63, 65, 67, 69)

## EUCLID — JUST LISTED!

Ranch with full basement, 3 bdrms., new furnace with central air. \$69,900.

Greatly reduced! 5 bdrm. Tudor, Lake Shore area, large 2 car block garage. \$81,000.

MENTOR

Custom-built bi-level, 4 bdrms., large family and great room. Owner transferred. \$129,900.

Acacia Realty Professionals  
289-4663

(63-64)

Wanted

Sewer for slip-covers. Will train.

Eastern Slip Cover Company  
589 E. 185 St.  
486-2310

(60-63)

For Sale

2 homes on 1 lot. Off E. 53 St. Moving out of state. Looking for quick sale. \$10,000. Call 289-9463 eves after 6, or 292-5500 Ext. 364 days

(61, 63)

For Rent

3 rms near St. Vitus Church. \$175. Newly renovated, new kitchen, new bath, newly carpeted. Mature adults only. No pets. \$200 security dep. Call 261-5121.

(FX)

House For Sale

2 family in Bonna area. See and make offer. To settle estate. Call 585-4693.

(61-64)

Euclid bungalow. 3 bdrms. Excellent cond. Low 60's.

Euclid Brick 2 family. Asking \$66,900.

Rental, dble house. Excellent location. Near R.T.A.

George Knaus Real Estate  
481-9300

(62-63)

Hiše barvamo zunaj in znotraj. Tapeciramo. (We wallpaper). Popravljamo in delamo nove kuhinje in kopalnice ter tudi druga zidarska in mizarska dela.

Lastnik TONY KRISTAVNIK  
Pokličite 423-4444

(x)

## V BLAG SPOMIN

OSEMNAJSTE OBLETNICE  
SMRTI NASE LJUBLJENE  
SESTRE IN SVAKINJE

## Anna Smrke

roj. KLANCAR

ki je umrla 24. avgusta 1970.

Osemnajst let je že minilo,  
odkar Te več med nami ni.  
Zalostna so naša srca,  
volze zalivajo nam oči.

Hladna zemlja Tebe krije,  
srce ljubeče več ne bije.  
Spomin na Tebe še živi,  
in bo do konca naših dni.

Zalujoči:

sestra ROSE FAJDIGA  
brat FRANK KLANCAR  
svakinji CECILIA in EVELYN  
KLANCAR,  
vnukni in nečakinje.

Cleveland, O., 26. avg. 1988.

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

AMERIŠKA DOMOVINA, AUGUST 26, 1988

## Coming Events

**Friday, August 26**

Gallus singing group will hold a concert in Holy Cross Church (Sv. Križ) in Fairfield, Connecticut at 8 p.m. There will be dancing after the concert.

**Saturday, Aug. 27**

Gallus Chorus of Celovec, Austria in Concert at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., at 7 p.m. Music by Veseli Slovenci. Donation \$7. For tickets call 944-5922.

**Sunday, Aug. 28**

Belokranjski Club Picnic at Slovenska Pristava. Festivities begin with 11:30 a.m. Mass. Dinner will follow. Singing group Gallus from Austria will give short program at 3 p.m. Tony Klepec and Band from Girard, Ohio will play dance music. Kitchen will feature variety of good Slovenian food. For dinner ticket reservations call 289-0843 (evenings) or 481-3308 (days).

**Sunday, Aug. 28**

Pilgrimage to Frank, Ohio sponsored by DSPB, Cleveland. Holy Mass at 12 noon with Bishop A. Edward Pevec, main celebrant, Revs. Paul Krajnik and Fortunat Zorman, co-celebrants. At 2:30 p.m. Stations of the Cross and Sung Litany of BVM. For reservations call Vinko Rozman 881-2015 or St. Vitus rectory 361-1444, or Louis Bajc 486-3515. Bus will depart at 8:30 a.m. from St. Mary Collinwood and 9 a.m. from Baraga Dom on St. Clair Ave. Cost for the bus trip is \$9.00.

**Sunday, August 28**

Collinwood Slovenian Home annual Homecoming Day with continuous music all afternoon and evening. This year Tony Vadnal will be honored as Musician of the Year.

**Sunday, Sept. 4**

St. Jude Parish Festival and Chicken BBQ dinner, 590 Poplar St., Elyria, O., tel. 777-9909. Slovenian polka band and fun for entire family.

**Sat., Sun., Sept. 3, 4**

Bishop Frederic Baraga Days in Marquette and Negaunee, Michigan. Sept. 3 Slovenian Mass 7 p.m. in St. Peter's Cathedral in Marquette. Sept. 4, 4 p.m. Liturgy at St. Paul Church in Negaunee with Bishop Mark Schmitt of Marquette as primary celebrant and Bishop Aloysius Wycislo, retired bishop of Green Bay, Wis., as guest homilist. Annual Meeting of Bishop Baraga Association at 6:30 p.m. at Northern Michigan University. Tickets \$8.00. Reservations must be made directly with motel.

**Saturday, Sept. 10**

Fantje na Vasi Concert, St. Clair Slovenian National Home, instrumental music by Ansemlje Veseli Slovenci.

**Saturday, Sept. 10**

First Annual Homecoming of West Park Slovenian Home, 4583 W. 130th St. featuring local button box ensembles and musicians plus a variety show with singers and dancers.

**Sunday, Sept. 11**

Federation of Culture Gardens "One World Day Celebration" hosted by the Slovenian Garden which is celebrating the 50th anniversary of the Yugoslav Cultural Gardens.

**Sunday, Sept. 11**

AMLA Annual Clambake

**Saturday, Sept. 17**

Newburgh Slovenian National Home presents a Night at the Races — Donation \$5. For tickets call 676-6824, 341-7540, 641-9072.

**Sunday, Sept. 18**

St. Mary Church (Collinwood) is sponsoring a spaghetti and meatballs Benefit Dinner in the school cafeteria from 11:30 a.m. to 2 p.m. Tickets are available at the American Home, adults \$5, children \$2.50, or call 851-5761 or St. Mary rectory 761-7740.

**Sunday, Sept. 25**

St. Vitus Altar Society Annual Dinner in Auditorium.

**Sunday, Sept. 25**

Slovenian Women's Union Ohio-Michigan Convention hosted by Branch 10 with 10:30 a.m. Mass at St. Mary (Collinwood) followed by luncheon and meeting. All 18 branches are asked to attend.

**Friday, Oct. 14**

Fall Card Party sponsored by Progressive Slovene Women's Circle 7 at Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd. Donation \$2; tickets from members or at the door.

**Sunday, Oct. 16**

Friends of Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave., Sunday Brunch at 11:30 a.m.

## Paper Delayed

The Friday, Aug. 26 American Home newspaper is being printed at a later date due to electrical and mechanical breakdowns of the printing press. We hope to have the paper printed as soon as possible. We regret and apologize for the unavoidable delay.

—The management

## A Tribute to Lou Trebar

by Stan J. Erzen

Being an old friend of Lou Trebar's, I am privileged and honored to write about the early musical start and the climax of his career. Many articles have been written about various musicians, but not too much is known about the early years of one of the finest musicians that grew from the Cleveland locale.

Lojzek was born on May first, 1920 in Cleveland, Ohio to Louis, Sr. who emigrated from Kranj, Yugoslavia and Agnes, who was born in Cleveland. Lojzek was born in the family home at E. 61 and Superior Ave. Shortly after, the family moved to Keiper St., which was the first street north of St. Clair, off E. 55th St.

Utilizing his inherent talent, Lojzek, at the age of six, started to experiment with his father's diatonic accordion. He was soon able to pick out tunes and perform on the diatonic box. Because of the chord limitations of the diatonic accordion, Lojzek enlisted the help of his good friend and idol, Eddie Simms, one of the prime accordion maestros of the twenties, to help him pick out one of Mervars 12 bass chromatic accordions. He soon mastered this instrument.

In 1929, at the age of nine, he was a guest accordionist for Dr. William Lausche on the Sunday Slovenian Hour on radio station WJAY which later became WGAR. Lojzek also was associated with radio hosts John Grdina, Charles Zorman and Dr. Mally as well as Heinie Martin Antoncic, a Slovenian personality of immense and individual influence in the Slovenian community. He attained invaluable experience and progressed during his association with the above mentioned individuals.

At the age of 13, Lojzek took his initial professional engagement. This was in 1933, at a neighborhood tavern. He earned the magnificent sum of \$1.50 for the evening's work.

At this point it must be explained that we are referring to Lou Trebar who was known as Lojzek in his early years.

About this time prohibition was repealed and the neighborhood taverns began to thrive and there was an increased demand for accordion players to provide the entertainment.

In 1949 he took on a partner, Johnny Pecon, also a gifted accordion player. Speaking of partnerships, on November 6,



Lou Trebar, left, and Johnny Pecon.

1946, Lou formed one with Ann Geromi. This merger brought them four children, Lois, Don, Ann and Robert.

The Pecon-Trebar ensemble blossomed into one of the most sought after bands. Their schedule book was heavy with reservations and there was no end to their personal television appearances. Further, their radio broadcasts and their record releases added to their popularity.

One of the first Slovenian polka bands, they provided the entertainment on the Perme Furniture Polka Hour. This was aired on Saturday evenings. It was on this program that a highly comical skit was conceived. Emulating the old time accordionists with mustache, cigar and button boxes, they became widely known as "Janez and Lojze." Thus, Lou now became known as Lojze.

For the next 25 years, the Pecon-Trebar orchestra provided top notch entertainment at picnics, weddings, and numerous other social engagements. They attained the admiration and accolades of polka lovers universally. Almost simultaneously, in 1974, Lou and Johnny retired from the music field. Pecon, due to a serious illness, which resulted in his death in 1975. Pecon's death deeply affected Trebar. And to this day, the loss of Johnny as a friend and musical partner has left a deep void in his life.

After his retirement, the names, "Lojze" and "Lojzek" were soon dropped and he became identified simply as "Lou."

One who traverses East 185th

Street (The Old World Plaza) in the mornings, is likely to encounter Lou on a park bench with two of his close friends, Stan, "Moe" Snabel and "Grof" Baron Von Luzar, another renowned accordionist.

In recent years, musical tours to various locations became very popular. Providing the entertainment on many of these tours, Lou has visited and performed in Yugoslavia, Italy, Austria, Germany, Holland, Hawaii, Mexico, Lima, Peru, Argentina, Brazil and various Caribbean islands, as well as virtually every state in this country and Canada.

Most assuredly, Lou is deeply deserving of a well earned rest and respect and generous tribute for his quality musical entertainment which has endeared him so deeply to all who have ever heard his virtuoso performances on the accordion.



Lou Trebar

## Pensioners visit Bear Creek

On Wednesday, July 20, the Collinwood (Holmes Ave.) Pensioners took a daytrip to Bear Creek Ranch located in the middle of the state.

We had a great time with luncheon followed by a hayride and would you believe it drizzled at that time.

Antoinette McGrath was there and when asked the last time she was on a hayride she said in fact, "I believe I was never on one."

We all left something behind at Bear Creek Ranch for they will not forget the Holmes Ave. Pensioners who all wore neckties with the words Holmes Ave. Pensioners stamped on them. Our waitress cut off part of the ties, which ended up hanging on the ceiling. (We had purchased second-hand ties prior to the trip to take part in the fun because we knew the rules were "If you insist upon wearing a tie at our restaurant, we will cut it off." Everyone had a terrific time.

Our trip also included a stop to beautiful and charming Chagrin Falls, Ohio.

—Jennie Schultz

## Bencic's Oktoberfest Sept. 2 - 5 in Painesville

Steve Bencic's Original Oktoberfest is dedicated to good food, good fun, good music and good entertainment.

The entertainment for the 1988 Oktoberfest include Cleveland Schuhplattler, Square Dancers, Mansfield Liederkrantz Dancers, Sokol Greater Cleveland Dancers, Transylvanian Saxon Dancers, Continental Strings, Erie Shores Button Box Club, and Ukrainian Dancers.

Other attractions are Midway Family Fun Carnival, tents, dance floors, amusement rides, bavarian pastry shop, sample foods from around the world, antique show, continuous oompah music and much more. The Hofbrau Haus menu at the Oktoberfest consists of schnitzel, bratwurst, potato salad, sauerkraut, strudel, coffee, milk or ice tea.

These four great days of fun are beginning Friday, September 2nd, from 5 p.m. until midnight; Saturday from 2 p.m. to midnight and Sunday and Monday from 12 to 12. General admission is \$4 and \$3 for senior citizens. Children 14 and under will be admitted free if accompanied by an adult. Advance tickets are \$3. For more information call the Hofbrau Haus at 881-7773.

## Belated Birthday

Belated birthday greetings to Father Max Sodja of 9133 Hammock Lake Dr., Miami, FL 33156 who recently observed his 80th. Our prayers and heartfelt get-well wishes are extended to Fr. Sodja who underwent serious surgery and is now recuperating at home.



Photographer Carl Schultz gets his picture taken while he loses his "best" tie. He was all smiles though because he didn't have to wear the tie for the rest of the dinner — or ever. Cut ties can be seen hanging from the walls and ceiling in the background. (Photos by Carl and Jennie Schultz)



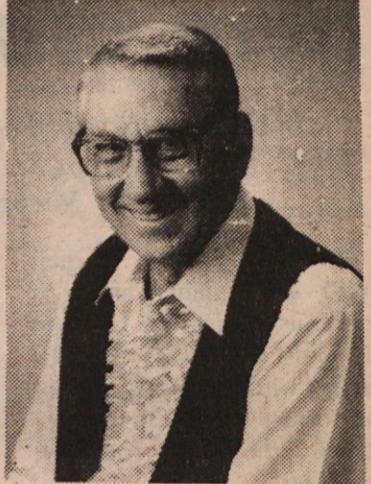
What happens when you wear a necktie to dinner is you get it sheared off as Frank Jasko found out. Sharing the moment of truth are Donna Jasko, left, and Antoinette McGrath.

## Collinwood Homecoming Set for Sunday, Aug. 28

Collinwood Slovenian Home annual Homecoming celebration on Sunday August 28th at 15810 Holmes Avenue.

The parade assembly will be at noon at 15901 St. Clair Avenue, the ICA Hall parking lot. Kickoff time is 1 PM ending at Home's parking lot. Parade participants are welcome to join the parade. Scheduled events:

- 2:00 Corky Godec Orchestra
- 3:00 Cecelia Dolgan Circle 2 dancers
- 3:30 Holmes Hall Buttonaires
- 4:00 Sumrada Orchestra
- 5:00 Art Perko Orchestra
- 6:00 Northern Ohio Players
- 7 to 8:30 Bob Showers Orchestra
- 7 to 8:30 Mike Wojtilla Orchestra, upper hall!



Tony Vadnal

8:30 Awards and presentations  
9:00 Johnny Vadnal Orchestra  
Tony Vadnal is the Musician of the Year. Free admission to this all day extravaganza, plus free balloons for the kids.



Collinwood Pensioners get ready for the hayride at Bear Creek, Ohio on Wednesday, July 20 on a rainy day.



Caroline Stefancic tries her tie on the talking bear.

### Slovenian Visitors

Helen Glivar's cousin, Eleanora and husband Tone Vimpolšek are visiting from Koper, Slovenia.

During the two month stay here, Helen took them to NASA Research Center which they enjoyed very much and took them on a cruise on the Cuyahoga River and Lake Erie on the Goodtime II.

The couple saw many interesting sites around

Cleveland and also visited Niagara Falls and Washington, D.C.

Eleanora has a sister, Mrs. Mimi Lisac and family and another sister, Mrs. Anna Pozar, with whom she and her husband have been staying in Euclid.

All relatives and friends wish them a safe trip home on Aug. 28 when they shall be leaving Cleveland and flying direct to Ljubljana.

## Century TIRE SERVICE CO.

531-3536

Firestone HOME AND AUTO SUPPLY

15300 Waterloo Rd & Calcutta Cleveland, Ohio 44110

RON DOVGAN President

### LUBE, OIL & FILTER

- Chassis lube
- Up to 5 qts. new oil
- New Firestone oil filter



\$16.95

### FRONT-END ALIGNMENT

- All adjustable angles set to manufacturer's original specifications
- No extra charge for cars with factory air or torsion bars



\$ 21

Most cars Parts extra, if needed

## Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home) 391-4000

# The Story of the gym club Oreles

A short history of the American Slovenian Club "Orel" (The Eagle) at St. Vitus Church, Cleveland  
by Michael Kolar

When Rev. B. J. (Jernej) Ponikvar was named pastor of St. Vitus Parish, he came in the midst of a turmoil in the parish; with two sides, one for the former pastor, Rev. Vitus Hribar, the other for Rev. Ponikvar.

The parish was growing by leaps and bounds as more and more families were coming from Slovenia.

The parish had an old wooden church for about 300 persons; the old wooden school and the wooden parish house on Norwood Rd. just south of St. Clair Ave. The school with only four classrooms was overcrowded and two classrooms were in the church. So the activities around the parish were not bright.

Father Ponikvar's first thought was a new church, but he saw that the future was in the young people and decided to first build a new brick school to serve the people. Of course there was a big disagreement among the parishioners who wanted a new church to be built first.

The new school was opened in 1912 with 10 classrooms with provisions for expansion (which did open in 1916). At its peak, enrollment was around 1,900 pupils.

Father Ponikvar in 1912 urged the parishioners to become more active. So that year "Lira", the parish singing society was formed as well as the Young Ladies Sodality and the Altar Society for women.

For the men, the Orel Gymnastic Club was begun. The pastor asked Leopold Kushlan, a young student, to take charge. With his leadership the group began growing with the gym classes. He also formed a tamburitza musical group which practiced every week for 20 years, going into the 1930s.

From 1912 on, the gym classes were held in the lobby of the first floor of the new school. When the St. Clair Bath House opened around 1921, the classes were moved there. At the Bath House there was a large gym with modern equipment, a running track and a swimming pool. When Father Jager came to the parish, the classes were held in the renovated chapel that became a gym and an auditorium.

The group also had dramatic presentations of "Kmečke", plays given at first, on the third floor of the old school, and in 1920s at the old Knaus Hall at E. 62nd and St. Clair. Leo Kushlan and Frank Sodnikar directed most of the plays.

Some of the plays which we remember were "Stari in

Mladi," "Repostev," "Miklova Zala," "Vrnitev," "Rodoljub Iz Amerike," and many others, almost three or four a season.

The "gym" (Telovadba) had a setback when the room in the new school building, which was to be the gym, was changed to a chapel. The room wasn't changed to a gym and a stage added until the 1920s when Father Jager was named assistant at St. Vitus. He came from Europe full of fine ideas for the young people at St. Vitus.

First, he converted the chapel into a combination gym-auditorium with a seating capacity of about 250.

He secured gymnastic equipment from Slovenia and started not only men's groups, but also women's, children's and senior's of different ages.

The groups gave exhibitions at the Slovenian National Home on St. Clair and outdoor exhibitions at the old Pintar's Farm in Euclid, and other places. The peak of the gymnastic group Oreles came in 1929 when an entire trainload of gymnasts and friends (about 300 in all) traveled to Chicago for an indoor exhibition. The following day they went by bus to Lemont, Illinois to the new Slovenian Franciscan grounds which were newly dedicated.

The gymnastic group began to get smaller in the 1930s when Father Jager's enthusiasm began to wane. During Father Jager's stay, he also directed many plays for the Orel group at the Slovenian National Home on St. Clair Ave.

Soon the Oreles began to become "Americanized" by forming baseball, basketball and bowling teams.

Fr. Jager then formed the "Slovenski Oder" which gave plays in the school auditorium, the former chapel. Many of the plays were repeated two or three Sundays in a row because of the small seating capacity (around 250).

Thus the history of the St. Vitus Oreles slowly stopped altogether in the late 1930s with just a few socials and outings.

The parish in 1933 built a new church on E. 61st and Glass. New groups were formed, among them the Holy Name Society for the men of the parish which is still very active, especially now with the influx of the new parishioners who came here from Europe after World War II.

In later years the parish has built a large combination gymnasium and auditorium with a parking lot, all on the site of the old church, school and parish house.



The Oreles, picture taken in October, 1928, standing, left to right: Tony Jakopic, Frank Brancel, Vic Jakopic, Ed Bradac, Jack Zigon, Tony Gregorac and Frank Bizjak.

Sitting, left to right: Frank Roznik, Frank Susel, Frank Zakrajsek, Tony Baraga, and Mike Kolar.

## Accordion's popularity returning

Compiled from  
The New York Times

Push came to squeeze the week of August 7 at the New York Hilton where at least a thousand accordionists gathered for the 50th anniversary jubilee of the American Accordionists' Association.

The jubilee wound up with a free concert at the 72nd Street Band Shell in the middle of Central Park, with accordionists from China, Austria, Italy, Yugoslavia, New Zealand and the United States taking part. The Duluth, Minn. Accordionists, an orchestra of 36 accordionists with rhythm section, dancers and costumes, opened the program.

At the Hilton could be heard a half dozen elementary-school accordionists pumping out a movement from Beethoven's First Symphony. Elsewhere heard was "Flight of the Bumblebee."

Some accordionists were members of polka bands, in matching shirts or skirts. Others were eager to put some distance between their music and that of Lawrence Welk. Anthony Chism, a 25-year-old classical-accordion virtuoso from California said, "All people see on TV is accordions playing polkas, and they think that's all an accordion can do. But there's so much freedom with the sound. If you could see what's going on with the air inside the accordion, it would boggle your mind. It has a lot to do with aerodynamics."

The American Accordion Association has been working to upgrade the accordion's image for 50 years. Formed in March of 1938 in New York City, the group intended to give the accordion a place in the concert hall, not just at weddings and bar mitzvahs.

The association helped standardize tuning and notation

for the piano-accordion. Many ethnic music styles use button accordions, concertinas and other accordions — and commissioned pieces from such classical composers as Virgil Thomson and Lukas Foss.

It has not been easy to promote the accordion because rock and roll dealt the instrument's popularity a severe blow from the mid-1960s on. According to Alex Carozza of Alex Music, one of New York's leading accordion dealers, "In 1980 the accordion was almost dead," down to 10 percent of his store's business. Now it accounts for 35 percent of his sales.

"The young people are beginning to talk accordion again," said Maddelena Belfiore, a New Jersey accordion teacher

who is vice president of the International Confederation of Accordions. "Since the Talking Heads started pushing the accordion, they see the time has come to switch. Ethnic music has also become extremely popular, and when people hear roots, they hear the accordion."

The New York accordion jubilee included the first International Piano-Accordion Competition, which focused on classical and light-classical music, and which drew virtuoso accordionists from as far away as New Zealand.

Although the strict panel of judges did not award the \$10,000 first prize, the second \$3,000 prize went to Goran Tirnanic of Yugoslavia.

—Jon Pareles

### Coming Events

Sunday, Nov. 6

Testimonial Dinner honoring Judge August Pryatel. Event is sponsored by the Slovenian American Heritage Foundation.

Friday, Nov. 25

Collinwood Slovenian Home sponsors a Thanksgiving Dinner-Dance with music by Johnny Vadnal Orchestra.

### Josef's Hair Design



5235 Wilson Mills Rd.  
Richmond Heights, Ohio  
461-8544 or 461-5538





A waterway in Venice. The first floors are unoccupied because of the water leakage, but the top floors rent for a premium.  
(Photo by James V. Debevec)

**Lausche in Ohio Magazine**

Congratulations to the greatest Slovenian politician, Frank J. Lausche, who is featured in a lengthy article in the August edition of Ohio Magazine. The issue features a full page current photo of Lausche and outlines some of the highlights of his career and his efforts to fight corruption while serving as Mayor of Cleveland. Writ-

ten by Sue Gorisek, the article continues to Lausche's present life and includes some quotes by *American Home* publisher Jim Debevec. All Americans, especially those of ethnic backgrounds, and particularly people of Slovenian descent, are proud of the wholesome and awesome career of Frank J. Lausche, the ideal ideal.

**Belokranjski Club Picnic Sun., Aug. 28 at Pristava**

The members of the Belokranjski Club cordially invites everyone to their annual picnic on Sunday, Aug. 28 at the Slovenska Pristava recreation area near Geneva, Ohio.

The festivities begin with an 11:30 a.m. Mass being offered by the Rev. Victor N. Tome at the Memorial Chapel. Dinners will be served after the Mass.

This year the singing group **Gallus** from Celovec, Austria, will present a short program of their Slovenian songs and melodies at approximately 3:00 p.m. Please come and give them a warm welcome as they return to the Pristava stage after 14 years.

Tony Klepec and his orchestra from Girard, Ohio will



play for your dancing pleasure.

The kitchen will be open and filled with a variety of good Slovenian food. There will also be enough liquid refreshments available at the bar to quench everyone's thirst.

For dinner ticket reservations call 289-0843 (evenings) or 481-3308 days.

Please come and join us for a fun-filled day!

Veseli Belokranjci

**Slovenes Represented 9 At Bush-Quayle Rally Last Saturday**

Last Saturday evening Republican presidential candidate George Bush, vice presidential candidate Dan Quayle, and Cleveland Mayor George V. Voinovich, who is running for the Senate seat of Howard Metzenbaum, made a joint appearance at Lenau Park in Olmsted Township. Lenau Park is a modern recreation facility owned by the German American community, primarily by the Danube-area Germans who were displaced at the end of World War II and left such countries as Yugoslavia, Rumania, Hungary and other countries through which the Danube flows or borders.

Since a major stated goal of the Republicans is to seek the votes of ethnic groups, a special meeting was held in the Lenau Park hall, to which representatives of various local ethnic groups were invited. Bush, Quayle and Voinovich were very much behind schedule by the late afternoon, and so had to conserve their time, especially as they were slated to attend a fund-raiser at the home of Cleveland Browns owner Art Modell, at \$5,000 a plate!

Perhaps 100 members of ethnic groups were present at the meeting with Bush and Quayle. Voinovich was not present for the separate meeting, remaining upstairs in the main hall, where over 600 persons had gathered. Bush and Quayle both spoke briefly after a long-winded statement from Prof. Michael Pap of John Carroll University, who will head up the nationalities effort in behalf of the Bush-Quayle ticket in Ohio.

Slovenes present at the meeting, which was private and without press coverage, were August B. Pust, Joseph Melaher, Anton Oblak and this writer. Prof. Karl B. Bonutti was also invited and was at Lenau Park during the afternoon, but had another commitment and could not stay.

The rally in the main hall was fully covered by the local media. The organizers did want to focus on the nationality aspect of the rally and so requested the various ethnic groups to have representatives appear on the stage in their national costumes. Four young Slovene Americans were on the stage while Bush, Quayle and Voinovich spoke. They were Kati Likozar-Cup, Emily Gorse, Thomas Gorenssek and John Nemeck.

Because Ohio is such a crucial state for both Bush and Dukakis, it is likely both candidates will make a number of additional appearances until the November 8 election.

Rudolph M. Susel

**Thanks**

Special thanks to Tabor DSPB who donated \$25 to the Ameriška Domovina.

**West Park Homecoming Set for September 10th**

The first annual Homecoming of the West Park Slovenian National Home, 4583 W. 130th St., Cleveland, will be held on Saturday, Sept. 10.

At the same time the hall will be honoring two super salesmen who have been "selling" the good name of the West Park Slovenian Home,

George Kitko and Joseph Peresutti. Please come and help us honor these men.

There will be dancing with various musicians and a variety of delicious food and pastry. Ten button-box ensembles will perform throughout the day, as scheduled by Maria Pivik.

Doors will open at 3 p.m. At mid-evening she has scheduled a short program with singers, Rockette dancers and awards presentation.

This function is planned first as a celebration, and secondly as a fund-raiser for total air-conditioning of our building. We are extending ourselves as conditions require our commitment.

We are grateful for the cooperation from the Federation, the Homes, friends, SNPJ lodge 257 and our members for their contributions toward the resurfacing of the parking lot, recently completed.

Welcome to West Park on the 10th of September.

Helen Konkoy, Publicity

**St. Vitus Alumni Meets Sept. 1st**

The St. Vitus Alumni Association is having a meeting on Thursday, Sept. 1st at 7:00 p.m. in the Social Room at St. Vitus School Auditorium.

The group will be attending a Mass at 12 noon on Sunday, Nov. 20 at St. Vitus Church. A dinner will follow in the school auditorium at 1:30 p.m. Donation is \$10.00. At that time they will honor Sen. Frank J. Lausche.

If any member is interested in attending this event, please contact either president Joseph Zelle at 531-1597 or treasurer Joseph Brodnik, at 531-3485.

Steve Bencic's Original



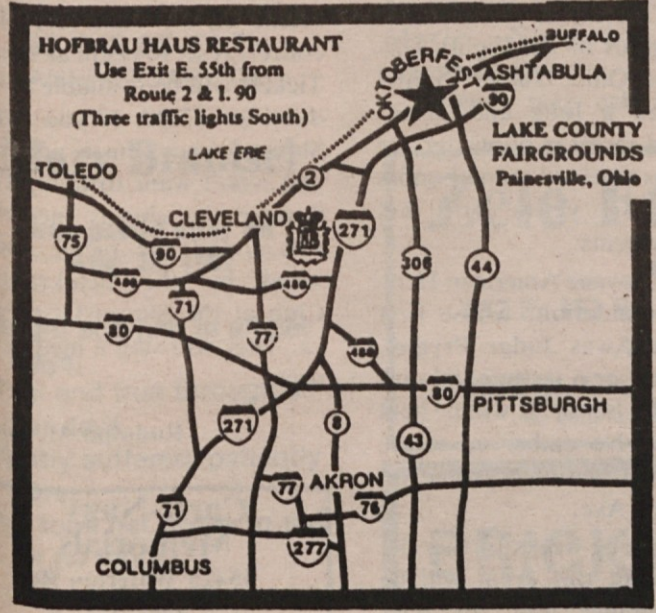
LABOR DAY WEEKEND

SEPTEMBER 2, 3, 4, 5

LAKE COUNTY FAIRGROUNDS

PAINESVILLE, OHIO

- Entertainment Galore!!!
- Sample Foods From Around The World
- Ox, Lamb, Pig, Roasts
- Midway Family Fun Carnival
- Fests Tents & Dance Floors
- Arts & Antique Show & Sale
- Clam Bake & Hofbrau Schnitzel Haus



Friday, Sept. 2nd, 5 p.m. - midnight  
 Saturday, Sept. 3rd, 2 p.m. - midnight  
 Sunday & Monday, Sept. 4th and 5th, 12 noon to midnight  
 General admission: \$4; for seniors \$3;  
 Children 14 and under free if accompanied by adult  
 Advance sale: \$3 — Phone (216) 881-7773

**In Loving Memory OF OUR MOM AND DAD**



**Dr. Anthony & Theresa M. Skur**

*Gone, but always in our memory.*

From all their children:  
 Theresa, Isabelle, Anthony,  
 Joseph, John, Roland, Mary Ann  
 Thomas and Margaret,  
 grandchildren and great-grandchildren

# The Problems of Alternative Education

by Stane J. Kuhar

The past voting in August 1987 regarding passage of Issue 1 (a 60 million dollar bond issue) and defeat of Issue 2 (proposed 8 mill levy) brought into focus only a portion of the dilemma facing our nation as a whole; and a major issue for the 1988 presidential election.

That is, while the public is demanding a better educated person to graduate from 12-to-16 years of basic learning and skills (i.e., math, science, reading, etc.) less than 20% of the registered voters in Cleveland cast a ballot for the above two issues. At the cost of \$200-\$300,000 for this special election one wonders why and how effective are public dollars being used for the development of our human resources.

Despite the prodding and cajoling from Superintendent Alfred Tutela there currently exists an alternative to public education: the parochial schools.

Of the nine apostolic regions of the United States for Catholics one is the Midwest. Within the Midwest is the diocese of Cleveland; and within this diocese are four regions: City of Cleveland, Eastern, Western, and Southern.

The City of Cleveland, referred to as the Urban Region, currently has some 77 parishes within the geographical and municipal boundaries of Cleveland. Of these 77 parishes approximately 50 or more have a school subordinate to the parish. As such, this structure enables each school to be flexible enough to adhere to general state established guidelines and curricula while also being independent (enough) to address a particular set of needs and concerns for said parish. For example, two or more parish schools may "share" a physical education or music teacher, or a particular set of textbooks/visual aids to minimize costs while maintaining a quality environment for

its students. This arrangement, however, also enables variables, such as salaries and benefits, to fluctuate widely between parishes.

Recent studies by the urban School at Cleveland State University have also indicated that 2/3 of all young couples with school age children have moved to Cleveland or remained only due to an extensive network of parochial schools (in Cleveland).

One needs to ask why. Why would low, middle, and upper-middle income families be willing to pay between \$500-to-\$1,200 per child at an elementary parochial school and in many instances also be required to perform voluntary work at a parish?

Charles A. Bryne, former member of the Cleveland Heights-University Heights Board of Education and frequent contributing writer to the Plain Dealer's "Forum" has perhaps stated it most clearly in the following: "Parents' rights in education are necessary to bring about a badly needed educational accountability" and he further states that "unless parents are trusted to choose and purchase their children's education..." a monopoly will remain without accountability and responsibility.

A singular and sole-funded school system not only encourages lethargy and bureaucratic insulation but it more negates a choice not only for parents but also residential and business taxpayers.

This is the same as saying we may have a free press but will allow only one side to an argument, one supplier of articles for a free press. Would we truly have a free press? The answer is no.

The argument of separation of state and church guaranteed in the First Amendment does not also state at any point in time the establishment of only one type of school(s) or school system(s). The instruction of religion should remain the obligation of each religious denomination in the United

States. This does not mean, however, the denying of funding for computers, purchasing of math, science, and language textbooks, ability for general upkeep and maintenance of a school, and an adequate standing of living and salary for a certified teacher.

While the average pay for a teacher in the city of Cleveland is approximately \$30,000 per year, the average pay for a teacher in an elementary parochial school is approximately half (i.e., approximately \$13-to-\$15,000 per year).

With funding becoming more and more an issue for not only the elementary parochial schools in the Urban Region but also all such schools in the United States what will be the outcome by the year 2000?

If there will remain no real change, the current parochial school system in Cleveland will drop, based on demographics and other surveys, from the 50 or more schools to less than half the number. That is, less than 25 schools will exist with a much higher tuition rate. It is not inconceivable that the tuition rate could approach the current high school rate of approximately \$2,300 per child per year.

Schools would be forced to either merge together or form what is known as a "regional school:" one or two schools serving a number of parishes with each parish contributing to the overall cost of operating said regional school(s). This has already occurred in the diocese of Baltimore with its city parishes.

Are there any other alternatives?

Yes! One alternative would allow for the concept of tuition tax credit and/or a voucher system(s) whereby parents, and not teacher unions and/or school boards, would have a basic choice to have a child attend either a public or non-public school, based on the merits of a school/school

system. Another alternative would allow matching of dollars by corporations and/or private citizens as tax credits to trust funds and/or endowment foundations used as mechanisms to fund schools or school programs.

A third possibility would give parishes in a diocese a reduced assessment rate over a period of time when an endowment or trust fund is established by a parish. The reduced rate monies would then be placed in the endowment fund and also be matched, with a limit, by the diocese.

Public school educators fear the above alternatives since nonpublic schools would finally be given a fair and equitable means of funding while at the same time require more accountability from the public schools.

The next two decades will either mark the beginning of a new era or bring forth the end of one of America's more successful programs over the past 100 years: parochial schools providing a good education for many young students.

The question we must ask ourselves is whether or not we will rise to meet this challenge; and provide new methods and ideas for this most important of all human development: educating the youth of today and tomorrow.

*Mr. Kuhar taught Project Business for four years as a volunteer through the funding of Ameritrust Co., N.A. He has also served on the School Finance Board at St. Vitus parish in Cleveland, Ohio. He is currently a member of the Parish Finance Advisory Board at St. Vitus. Mr. Kuhar has also contributed various articles for the American Home newspaper and The Cleveland Plain Dealer.*

## Testimonial Dinner Planned to Honor Hon. August Pryatel

At the end of this year the Hon. August Pryatel will retire as a member of the Court of Appeals of the Eighth District of Ohio. Judge Pryatel has had a long and distinguished career in public service and has received many honors over the years for his achievements.

The Slovene American Heritage Foundation, whose first president was Judge Pryatel, will sponsor a testimonial dinner in his honor. It will be held Sunday, November 6, at the Slovenian National Home on St. Clair Ave.

In coming weeks further details about this event will be forthcoming. But all who know and respect the "Judge" will want to reserve November 6 for a deserved and appropriate testimonial to a man who epitomizes all that is positive in public life and service and who remains a Slovene American to his core.

Rudolph M. Susel

## Carinthian Slovene Songs Featured By "Suha" Octet

Several hundred persons had the pleasure last Sunday afternoon at the SNPJ recreation center in Kirtland, Ohio, of hearing a concert performed by a male octet from the village of Suha, in Carinthia, which is part of southern Austria and which contains a large Slovene minority that was not included within the borders of either post-World War I or post-World War II Yugoslavia.

The concert featured traditional and some more modern songs from the Carinthia region. Each song was described in advance in both English and Slovene. It was obvious the singers are very serious about their music and emphasized in their remarks that they are struggling to preserve the Slovene presence in Carinthia, which is under strong and unremitting assimilative pressure from the German majority.

The concert was held in the recently remodeled and very attractive hall at the recreation center, or "Farm"; however, the hall is not a suitable location for such a concert. There was constant noise (though less than one would have expected) from the kitchen and bar areas, which are not separated by a partition from the rest of the hall, and from persons outside who were not interested in the concert. The singers would have been wise to use a microphone, but they declined this option.

Nevertheless, the concert was a fine experience. Joseph Valencic deserves credit for organizing the appearance, which was included as part of SNPJ Lodge 5's summer festival-picnic. We hear over 800 persons attended, though a minority of these were present for the actual concert. But the turnout exceeded all expectations.

Tomorrow evening, as noted elsewhere in today's American Home, the 45-member Gallus Chorus, also from Carinthia, will have a concert at the Slovenian National Home on St. Clair Ave. The concert is set to begin at 7 p.m. Tickets will be available at the door for \$7.00. If you enjoy Slovene songs, this is an event you won't want to miss. This Sunday the chorus members will attend the picnic sponsored by the Belokranjski Club at the Slovenska pristanva. They will sing a medley of songs.

Rudolph M. Susel

**Carst-Nagy Memorials**  
15425 Waterloo Rd.  
486-2322  
"Serving the Slovenian Community."

**Al Koporc, Jr.**  
Piano Technician  
(216) 481-4391

**"IT PAYS TO BE INDEPENDENT"**

**INDEPENDENT SAVINGS BANK**

- 6 Month to 60 Month Certificates**  
\$1,000.00 Minimum. High Rates.
- Variable Rate Checking\*** Computed daily, Compounded monthly  
\$100.00 Minimum to Open Account.  
\$500.00 Waives Monthly Service Charge.  
\*Balances \$1,000.00 and greater earn variable rate  
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%
- 5.50% Passbook** Computed daily, Compounded quarterly  
\$10.00 Minimum. No Service Charge.

**FSLIC** MEMBER  
Federal Savings & Loan Insurance Corp.  
Your Savings Insured to \$100,000

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865  
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100  
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400  
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500  
6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200

A Subsidiary of Independent Share Corp.

**JENNIE SCHWANE**  
Jennie Schwane (nee Post), 80, died Monday afternoon, Aug. 22 at the Slovene Home for the Aged.  
She was the wife of the late Paul E.; the mother of Betty Anne Schwane of Pennsylvania; and the sister of Justine Yerse and the late Mary Matoh.

She was born in Cleveland in 1908 and had resided in Euclid prior to her illness. She was a member of St. Helen Lodge No. 193 of the KSKJ and Lodge 132 of the American Fraternal Union. The funeral Mass will be today, Friday, Aug. 26 at St. Mary Church on Holmes Ave. at 9:30 a.m. Interment at Evangelical Lutheran Cemetery. Friends called at the Grdina Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd.

**CHARLOTTE WALLACE**  
Charlotte Wallace (nee Horvat), 80, passed away on Sunday, Aug. 21 at Hartland of Mentor Nursing Home after a long illness.  
Charlotte was born in Yugoslavia and came to Cleveland in 1910. A resident of Mentor for 23 years, she was formerly from Euclid. She was the wife of Beauford

*In Loving Memory*  
OF AUNT  
**Mary Pinculich**  
who passed away on  
August 25, 1981

*It broke our hearts to lose you,  
But you did not go alone,  
For part of us went with you  
The day God took you home.*

Sadly missed by:  
Nephew: Robert Dolgan and Family  
Willoughby Hills, O.,  
Aug. 26, 1988

*In Loving Memory*  
OF THE SEVENTH  
ANNIVERSARY OF  
**Mary Branisel**  
who passed away on  
Aug. 28, 1981

*Upright and just in all her ways,  
Loyal and true through all her days,  
Silently suffered, patiently bore;  
God took her home to suffer no more.*  
Sadly missed by  
Frank, husband;  
Nancy, Frances and James, children, grandson Alan  
Euclid, Aug. 26, 1988.

and the late Nick Benich, mother of Charlotte Zadnik (Willowick) and Beverly Perrott and William (Mentor), Richard (Eastlake) and Allan (Kirtland). She was the grandmother of 10 and great-grandmother of 12.

Friends called at the Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. where services were held Wednesday. Burial was in Highland Park Cemetery.

**RUDY SPEHAR**  
Rudy Spehar, 66, of East 216 St., died in the Veterans Administration Hospital on Thursday, August 25th after a brief illness.

Mr. Spehar was born in Hiram, Ohio. He was a U.S. Army veteran. After the service he operated a butcher shop on Cherokee Avenue and then from 1952 until 1963 Spehar's Square Deal on East 200th St. He was employed as a meat cutter for A&P until 1976 when he retired with a disability.  
Mr. Spehar was a member of the Holy Name Society of St. Mary Church, Euclid Vets, and the Slovenska Pristava recreation center.

He was the husband of Tillie (nee Merela), the vocalist at St. Mary's church, the father of Michael, Martin and Marvin; grandfather of Brett and brother of Edward.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St on Saturday from 7-9 and Sunday 2-4 and 7-9 where services will be held Monday, Aug. 29 at 9:15 p.m. and at St. Mary Church at 10 a.m. Interment in All Souls Cemetery.

**JOSEPH J. KASTELIC**  
Joseph J. Kastelic, 75 of Monterey Ave., Euclid, passed away in Indian Hills Nursing Center on Thursday, Aug. 25 after a long illness.

Mr. Kastelic was born in Cleveland and was a self-employed General Contractor.

He was the husband of Jean (nee Pike), the father of Joanne Nightengle (Colo.) and Diane Blanchard (Chardon); and the grandfather of eight. He was preceded in death by his brother Frank and sisters Marie Nickerson and Josephine Baker.

Friends may call at Zele

**Someone I know passed out from a bee sting and had to be taken to a hospital. How can I find out if I have the same allergy?**

While a bee sting is not a happy experience for anyone, for some people it can be life-threatening. These people may have an allergic condition called anaphylaxis, which causes a violent reaction to a sting by a honeybee, yellow jacket, wasp, or hornet, and can result in death.

Approximately one to two million Americans have anaphylactic reaction, and a few hundred of them die each year. Unfortunately, there is no way of knowing if you will have anaphylactic reaction until it actually occurs.

**Apologies**  
Due to a malfunction of two computer boards in our film processor, some parts of articles which appeared in last Friday's *American Home* printed too light to read. We apologize for this omission. We are reprinting a few of the articles in this issue. Our processor has been fixed this week to the tune of close to \$2,000! We hope the printing will again be of the highest quality possible. Thank you for your kind understanding.  
James V. Debevec  
Publisher

Funeral Home, 452 E. 152 St., Friday, Aug. 26 from 2-4 and 7-9., where services will be held Saturday, Aug. 27 at 9:30 a.m. Burial will be in St. Paul's Cemetery.

**FRANK J. KASUNIC**  
Frank J. Kasunic passed away on Aug. 19 at the age of 78.

He was the last of four brothers of the well-known Frances Nemanich of Euclid. Besides Fran, and his immediate family, three more sisters survive him, namely Mrs. John (Ann) Petrangelo, Mrs. Joseph (Mary) Leskovec and Mrs. William (Rose) Finan.

Funeral Mass was at St. Theresa's Church in Garfield Heights and burial at All Souls Cemetery in Chardon, Ohio.

**Zele Funeral Home**  
Memorial Chapel  
452 E. 152 St. Phone 481-3118  
Addison Road Chapel  
6502 St. Clair Ave. Phone 361-0583  
*Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo.*

**BRICKMAN & SONS**  
**FUNERAL HOME**  
21900 Euclid Ave. 481-5277  
Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

For most people, a bee sting causes momentary local pain. It is important to remove the stinger, which if left in, continues to release venom into the skin. It is best to gently flick it out or brush it out; if this is not possible, use tweezers. You can relieve the pain by applying cold water, ice or a baking soda paste on the site of the sting, and wait for it to heal.

For people with anaphylaxis, however, a bee sting can cause a variety of symptoms including hives, wheezing, swollen tongue, low blood pressure, cramps, nausea, diarrhea, and swollen joints, and in a matter of minutes can lead to a life-threatening condition called anaphylactic shock. If you are with someone who exhibits any of these symptoms in reaction to a bee sting, it is essential to get him or her to a hospital right away.

People with anaphylaxis can protect themselves from reactions to bee stings by receiving regular immunotherapy (allergy shots), which are 95 to 99 percent effective in preventing another reaction. The shots are made from the venom of the responsible insect, and they work by providing successively larger doses of venom until the patient's immune reaction to a "sting's worth" is muted.

People with anaphylaxis should also carry a "sting kit" with them during outdoor activities in bee season (the beginning of spring until the first frost). The kit usually contains a preloaded syringe of adrenaline, an inhaler of antihistamine, and a tourniquet, and is available only by prescription.

Unfortunately, anaphylaxis is very hard to diagnose because there is no screening for it and no way of knowing how long the allergy will persist. Like most allergies, it can disappear as mysteriously as it appeared. Even so, most doctors prefer to be cautious, and recommend continued protection.

During the bee season, you can take a number of precautions against being stung. Don't walk barefoot outdoors, even around a swimming pool. Use insecticides around the outdoor areas you frequent most often and keep some in the car, too. Keep food covered when it is outdoors. Avoid scented cosmetics like hairspray, perfume, deodorant, and lotion when you are outside, and avoid wearing bright colors and flowery prints; stick to neutrals, such as gray, tan, white, and khaki. If a bee approaches you, don't flail at it; keep still or move away slowly.

**Roy G. Sankovic**  
**FUNERAL HOME**  
NEWLY REMODELED AND EXPANDED  
15314 Macauley Ave.  
(Cor. of E. 152 St. and Lake Shore Blvd.)  
531-3600  
Funerals to meet the financial status of all families.  
Roy G. Sankovic, director



**GRDINA** Funeral Homes  
17010 Lake Shore Blvd 1053 E. 62 St.  
531-6300 431-2088  
A trusted tradition for 85 years.

**ZAK-ZAKRAJSEK**  
**Funeral Home**  
6016 St. Clair Ave.  
Phone 361-3112 or 361-3113  
• No Branches nor Affiliations •  
Zachary A. Zak,  
licensed funeral director





## Fantje Na Vasi Concert Sept. 10th

The Drought of '88 will go down in history. Lack of rain in spring and summer has led to hardships for farmers, concerns about future food prices, problems for backyard vegetable gardens, and temperatures of record-breaking proportions.

Though the Drought has affected us all in many ways, it certainly has not created a lack of social functions. There has been no drought of activities to help us beat the heat. Almost every weekend during this spring and summer, there has been at least one wedding, concert, picnic, festival, or celebration to attend, and usually more than one. It has gotten to the point where some of us are looking forward to Lent when snow and penance will keep us at home.

Yet in this deluge of social

and cultural events, comes one that we Cleveland Slovenians have been making time for and anticipating eagerly annually for over 10 years. When the Slovenian men's chorus **Fantje Na Vasi** announces its annual concert, we mark that date on our calendars carefully.

We know the evening will be filled with beautiful singing and outstanding entertainment. The group has delighted audiences every time it has performed because of its continuous search for excellence.

The members strive to improve the quality of their work and their concerts by challenging themselves to perform new and more difficult material, to create ever more interesting shows, to make certain that an audience is not disappointed. Because they have never let us down, we look forward to

their performance every year.

On Saturday, September 10 **Fantje Na Vasi** will again present a concert. It will begin at 7:00 p.m. in the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue. Music for dancing after the concert will be provided by Duke Marsic and the Happy Slovenians. Tickets are \$6.00. Since they sell quickly, it is wise to reserve your tickets as soon as possible by calling Mark Jakomin (289-2559), John Srsen (946-9607), or John Tominc (382-2530).

Come and enjoy the annual concert by **Fantje Na Vasi** on Sept. 10. I cannot guarantee that the Drought of '88 will be over by then. But I can guarantee that there will be no drought of good singing, good company, or good times.

Mojca Slak

## Kres Dancers Perform at Pristava



The Kres Dancers held a folk-dance exhibit at Slovenska Pristava on Saturday evening, Aug. 20. A large crowd turned out to watch the precision dancers in colorful costumes. The dancers ranged in age from pre-school-age children to young adults. It was a perfect evening weatherwise and the dancers were equal to the occasion.

Left to right, Mark Ferencak, Veronica Stropnik, Mitja Pavlovčič, Suzi Rihtar, Peter Mrva, Christine Manfreda, Mike Rus, Vicky Kolaric entertain with a polka.

(Photos by James V. Debevec)



Mark Zakrajsek defies the law of gravity as he waltzes with Monica Gaser during a formal part of the program.

*Kres choreographers are A. Sterle, T. Lončar, and B. Ovsenik.*



Suzie Krule and David Rihtar are the Kres dancers performing the Vaška Polka. In the background is Mark Rus.

## Prof. Pogacar's Excellent Analysis Of Slovenia — A Commentary

In its Wednesday, August 17 issue, the Cleveland Plain Dealer published an article written by Prof. Timothy Pogacar of Bowling Green State University. Prof. Pogacar was in Slovenia this summer and described in detail his first-hand observations of how even in Slovenia the Slovene language is being discriminated against by those who would push the dominance of Serbo-Croatian.

Prof. Pogacar has in recent months contributed several articles to the Prosveta, the official newspaper of the SNPJ.

*This article is reprinted from last Friday's American Home. Difficulties with a film processor last week resulted in much of the type not being legible to readers. Ed.*

Especially good was his contribution in the most recent issue of that paper, which also carried a large photograph of Cleveland Mayor George B. Voinovich and an unsigned article describing Voinovich's efforts in behalf of Carinthian Slovenes. Readers of the American Home are familiar with the substance of that article.

It is positive to see that there has been a good response to the recent increase of more serious reporting and commentary on developments in Slovenia and Yugoslavia. It is essential that the Slovene American community be better informed about what is going on there — and informed independently and not solely through the official publications and representatives of Slovenia and Yugoslavia.

Many of our more prominent community leaders are woefully uninformed about the nationality to which they belong and — sadly — many show no desire to learn anything. However, there are also many who do want to learn more and it is to such individuals that those of us who

contribute to the American Home, to Prosveta and to other publications in the Slovene American community wish to appeal and, indeed, to serve.

Just as applies to our own country, the United States, the more informed the public is, the better the society is served. It is obvious to anyone who is remotely aware of what is transpiring in Slovenia and Yugoslavia that the potential exists — the potential, not the certainty — of truly major events taking place, events that could reshape radically the position of Slovenia. If those of us in the United States who in fact do care about the fate of the land from which our ancestors came, whether one or four generations ago, want to be in a position to assist Slovenia should it face a fundamental crisis at some point in the future, we must be prepared in advance. And the key to such preparation is in knowing as much as we can. And this applies to us whether we are conservatives or liberals in the current political jargon.

It is also useful to do what we can to inform non-Slovene Americans about Slovenia and its situation and aspirations. Here is where Prof. Pogacar's article in the Plain Dealer is so useful, the more so because it is based on personal observation.

Among the key developments under way in Slovenia now is the effort of many Slovenes to create a truly pluralistic society, both in the political and the economic realm. The idea of having more than one political party, the ruling Communist Party, is gaining strength. Prof. Pogacar rather ignored this powerful impetus in the direction of political democratization, focussing instead on the also crucial issue of the status of the Slovene nation and its language. But the movements are parallel and both need to be stressed. My view is, for example, that the status of Slovenia as a nation can not be resolved satisfactorily if there is not a democratic system of government in existence in Slovenia — whether in an independent or truly autonomous Slovenia, or within the Yugoslav framework.

Rudolph M. Susel

### Video Cassettes For VHS System

1. This is Slovenia 60 min. in color. Shows Ljubljana, Bled, Bohinj, Lipica, Portorož and d Koper.

2. Ansambel Franca Mihelic, 60 min. in color.

3. henček in Njegovi Fantje Ansambel Trim. 60 min. in color.

Each cost \$35 plus \$2 shipping.

Tivoli Enterprises

6419 St. Clair  
Cleveland, OH 44103  
Phone (216) (431-52096)